

Appendix I

Consecratory Prayers proper to Associations

*The following list of prayers of consecration are given in chronological order (the year, if possible, or the epoch) of their composition or their publication, if the former has not been verifiable for some reason. Typical elements of the consecrations are set off in **boldface**.*

1. Marian Sodality in Germany

(Jeremias Drexel SJ, 1629)¹

To the Guardian Angel

Saluto te, ô Sancte Angele Dei, Princeps nobilis, custos meus fidelis, cui me gubernandum divina bonitas tradidit, quam multum secundum Deum tibi tuaeque caritati debeo, quod indigno mihi tot annis totque modis fideliter atque clementer assistis et animi corporisque mei salutem, procuras. **Commendo me tibi hodie**, ut adversus malignum hostem, te duce illaesus conserver, et in gratiam Dei, ad extremum usque halitum firmus et constans perseverem, et tecum in caelo Dominum nostrum laudem in aeternum.

2. Archconfraternity of St. Michael the Archangel

(1693 erected)²

Consecration to St. Michael

Hoher Fürst der himmlischen Heerscharen, vortrefflicher Kämpfer für den Allerhöchsten, Eiferer für die Ehre des Herrn, Schrecken der aufrührerischen Engel, Freude und Entzücken aller getreuen Engel, geliebter Erzengel Michael, **Dir schenke ich mich, Dir möchte ich dienen, Dir bringe ich mich dar. Ich weihe mich Dir und stelle mich, meine Familie und all die Meinen unter Deinen machtvollen Schutz. Meine Dienstbereitschaft als armer Sünder hat zwar geringen Wert; Du aber siehst auf meinen guten Willen.**

¹ Jeremias DREXEL, *Orologium Auxiliaris Tutelarum Angelum*, München, 7th corrected edition 1629, p. 151.

² The Archconfraternity was erected by Archbishop Joseph Clemens of Cologne in Berg am Laim, cf. *Lexikon für Theologie und Kirche* VII, ²1962, col. 395.

Achte auf mich, da ich nun unter Deinem Schutz stehe und steh mir zur Seite. Erbittle mir die Verzeihung meiner Sünden und die Gnaden, meinen Herrn und Gott und meine liebe Mutter Maria von Herzen zu lieben und die Krone der Herrlichkeit zu erlangen. Schütze mich vor dem bösen Feind, besonders in meiner Todesstunde; steh mir bei im letzten Streit, siegreicher Erzengel Michael und vertreibe von mir den Engel des Frevels und des Hochmuts, den Du einst vom Himmel hinabgestürzt hast und verbanne ihn in den Abgrund der Hölle. Amen.

3. *Military Order of St. Michael*

(1730)³

Prayer of the Order

Bienheureux saint Michel qui avez été choisi pour **l'ange tutélaire de l'ordre** dont j'ai été honoré, qui veillez et combattez pour moi, je suis très reconnaissant de la protection et des secours continuels que vous me donnez: ce sont les effets de votre charité; je n'oublierai rien de ce qui peut dépendre de moi pour **répondre à vos saintes inspirations**; obtenez, je vous conjure, de la miséricorde divine, que je ne succombe pas dans les tentations dont je me trouve continuellement agité. **Je renouvelle ici le serment que j'ai fait lors de ma réception, c'est d'employer tout ce que j'aurai de force pour la défense de la sainte religion**, où la grâce de Dieu m'a fait naître, pour me préserver de toute hérésie, pour éviter les moindres contestations avec mes confrères chevaliers de Saint-Michel, défendre les intérêts du roi mon souverain, et grand maître du dit ordre, qui me seront plus chers que les miens propres. Faites-moi la grâce, mon Dieu, que je réfléchisse souvent sur le néant dont j'ai été tiré, sur les faiblesses de corps et d'esprit, qui me sont si naturelles, à l'homme, et sur le grand nombre de ceux que l'orgueil fait tomber dans les flammes éternelles. Plus votre bonheur, ô mon Dieu Sauveur, répand sur moi de grâces spirituelles, d'honneurs et de bien temporels, plus je dois avouer que je ne les tiens que de vous, et vous en faire un continuel hommage.

V. Michel archange, qui occupez une des premières places dans le ciel, venez au secours du peuple de Dieu, et ne nous refusez pas votre protection contre l'ennemi qui nous tient sous son empire.

³ *Livre de prières à l'usage des messieurs les chevaliers de l'ordre de Saint-Michel et des personnes qui ont de la dévotion pour ce premier de tous les anges*, Paris 1730, p. 220-222 (from: V. KLÉE, *Quis ut Deus!*, Taipei 1989, pp. 151-152). The prayer is presented on the basis of the patronage of St. Michael.

R. Je célébrerai votre gloire, ô mon Dieu, à la vue des anges; j'adorerai dans votre saint temple, et je publierai les louanges de votre Nom, Seigneur.

Oraison

O Dieu, qui en vêtissant saint Michel de l'éclat brillant de votre splendeur, l'avez placé à la tête de vos saints anges, accordez-nous par la même grâce qui l'a établi chef de la milice céleste, que nous soyons, par son intercession, participants de la vie éternelle. Par notre Seigneur. Amen.

4. Little Association of the Holy Angels

(Louis Querbes, 1859)⁴

Act of Consecration

Esprits bienheureux, zélés défenseurs de la gloire de Dieu, amis tendres et charitables de nos âmes, moi *N.*, en présence de l'immaculée Vierge Marie et de tous les saints, **je vous choisis en ce jour pour mes patrons; je vous consacre dans cette Association mon âme, mon corps, tout ce que je suis.**

Je m'appliquerai avec le secours de la grâce à **imiter vos vertus et surtout votre humilité et votre obéissance, votre pureté et votre zèle pour la gloire de Dieu.**

Défendez-moi, je vous en conjure, contre les embûches du démon, contre les séductions du monde, préservez-moi du malheur de tomber jamais dans le péché mortel.

Anges saints, ne m'abandonnez pas surtout à l'heure de ma mort, portez alors mon âme dans le ciel, afin que je puisse louer Dieu et l'aimer avec vous pendant l'éternité. Ainsi soit-il.

⁴ *Association des Enfants des SS. Anges de Vourles*, 2 février 1859, in: *Archives des C.S.V.*, Direction générale, tome 8, p. 58 (nr. 520). This consecration, composed by P. Querbes, belonged formally to the rite of admission in the 'Association'.

5. Confraternities of the Holy Angels in France

(1872)⁵

a) Consecration to the Guardian Angel (for associates)

Ange de Dieu, mon fidèle et charitable gardien, que ne vous dois-je pas de reconnaissance, de respect et d'amour!

Vous avez guidé si heureusement tous mes pas dans la vie! Vous m'avez préservé de tant de dangers, procuré tant de grâces! Et moi, combien j'ai été peu fidèle à mes devoirs envers vous! **Mais à commencer de ce jour, je vais vous honorer d'un culte particulier tout le reste de ma vie.** Fidèle à cet engagement, qui me garantit votre aimable protection, je mériterai, par mes efforts sur moi-même, d'être bientôt admis dans cette congrégation, pour y servir Dieu et lui procurer plus de gloire. Daignez, ô mon bon ange, agréer ces dispositions. Obtenez-moi, je vous en supplie la grâce d'y persévérer toujours. À l'heure de ma mort, entourez-moi de vos soins les plus tendres, et conduisez mon âme à ce lieu de paix et de lumière que vous habitez. Amen.

b) Consecration to all the Holy Angels (for members of the 2nd Degree)

Esprits bienheureux, zélés défenseurs de la gloire et des intérêts de Dieu, amis tendres et charitables des âmes, moi, . . . , en présence de l'immaculée Vierge Marie et de tous les saints, **je vous choisis, en ce jour, pour mes patrons. Je vous confie, dans cette congrégation, la garde de mon corps, de mon âme, de tout ce que j'ai et de tout ce que je suis.**

Pour vous prouver la sincérité de mon dévouement, **je m'appliquerai, avec le secours de la grâce, à imiter vos vertus, surtout votre humilité, votre obéissance, votre pureté, votre zèle pour la gloire de Dieu.** Défendez-moi, je vous en conjure, contre les embûches du démon, contre les séductions du monde; préservez-moi de tomber jamais dans le péché; si j'avais le malheur d'y tomber, aidez-moi puissamment à me relever aussitôt.

Anges saints, ne m'abandonnez pas à l'heure de ma mort; portez mon âme dans le ciel, afin que je puisse louer Dieu et l'aimer avec vous pendant l'éternité. Amen.

⁵ *Les Anges de Dieu amis des hommes*, Clermont-Ferrand ³1872, pp. 346-352 (from: V. KLÉE. *Les plus beaux textes sur les saints Anges I*, Paris 1984, pp. 137-140).

**c) Consecration to St. Michael and all the Heavenly Hosts
(for members of the 1st Degree)**

Saints anges, amis de Dieu, vous surtout saint Michel, chef de la céleste milice, et vous encore, saint ange, mon très fidèle gardien, moi, ... pénétré de gratitude au souvenir des forces et des délices que j'ai trouvées dans votre culte, tout indigne que je suis, **je vous choisis aujourd'hui pour mes patrons. J'ai fortement résolu et me propose de nouveau de ne vous contrister jamais en me refusant à vos si douces inspirations, de me dévouer à votre culte, de mettre tout en œuvre pour vous gagner les hommages des autres, de vous consoler de l'ingratitude de ceux qui oublient vos bienfaits si multiples.**

Recevez, je vous en conjure, l'offrande que je vous fais de tout moi-même. Gardez, éclairez, dirigez, réglez toute ma vie. Que par vous j'aie un accès facile auprès de l'immaculée Vierge Marie. Encouragé par la tendresse toute maternelle de son cœur, je la choisis aussi pour ma mère et ma souveraine, et dès ce moment je lui voue un culte éternel. Qu'elle me soit donc en aide dans tous les dangers et toutes les angoisses de la vie, mais surtout qu'elle me soit présente avec toute la cour céleste à l'heure de ma mort. Amen.

d) Formula for renewal⁶

Moi, ..., congréganiste des saints anges, **renouvelle** à mon Dieu, devant la bienheureuse et immaculée Vierge Marie, **la promesse que je vous ai faite dans cette association.** Faites revivre en moi la grâce que vous m'avez alors accordée; donnez-moi un plus grand secours encore, afin que celui que **vous avez consacré à la gloire des saints anges**, marche dignement dans la vocation à laquelle vous l'avez appelé. Amen.

⁶ The members made a novena in preparation for the principal feasts of the Confraternity, Mary of the Angels (August 2) and the feast of the Guardian Angels (October 2), on which the members renewed their consecration.

6. Archconfraternity of St. Michael the Archangel

(1878)⁷

a) Imposition of the Scapular of St. Michael⁸

Preghiamo. Dio onnipotente ed eterno, che ti sei degnato di proteggere la tua Chiesa contro le diaboliche insidie per mezzo dell' Arcangelo San Michele: supplici ti preghiamo di bene†dire questo segno, istituito per infondere ed **accrescere la devozione in tanto Patrono**, e tutti quelli che lo custodiscono con devozione affinché, corroborati dall' aiuto dello stesso Arcangelo, sia loro concesso di superare i nemici dell' anima e del corpo. Per Cristo nostro Signore.

Si faccia l'imposizione dicendo:

Ricevi fratello (sorella) lo Scapolare (la Medaglia) di San Michele Arcangelo affinché, **mediante il suo patrocinio, possa condurre una vita santa**. Amen.

Preghiamo. Ascolta benigno, o Signore, le nostre preghiere e degnati di bene†dire questo tuo servo (questa tua serva) **affidato alla speciale protezione dell' Arcangelo San Michele**, affinché evitando e impedendo ogni tua offesa, sia fatto degno (sia fatta degna) di conseguire la salvezza propria e degli altri. Amen.

b) Personal Consecration to St. Michael⁹

O grande Principe del cielo, difensore fedelissimo della Chiesa, S. Michele Arcangelo, io, quantunque indegno di apparire dinanzi a voi, confidando tuttavia nella vostra speciale bontà, **mi presento a voi**, accompagnato del mio Angelo Custode; e in presenza di tutti gli Angeli del cielo che prendo a testimonio della mia devozione verso di voi, **vi scelgo oggi per mio protettore e particolare avvocato e mi propongo fermamente di onorarvi quanto più potrò**. Assistetemi durante tutta la mia vita, affin-

⁷ The Confraternity was erected in 1878 and elevated on July 29, 1880 by Pope Leo XIII to the "Unione Prima Primaria con tutti i privilegi annessi"; cf. *Pia Unione di S. Michele Arcangelo*, 5ª ristampa, Roma (no date), pp. 5-6.

⁸ *Ibidem*, pp. 20-21. The Rite was approved by the Congregation of Rites on August 22, 1883; cf. also F. BERINGER, *Les Indulgences, leur nature et leur usage*, Paris ¹⁵1925, II, pp. 428-429 (n. 499: *Ritus benedicendi et imponendi Scapulare sancti Michaelis Archangeli pro archisodalitio ...*)

⁹ *Ibidem*, p. 31.

ché mai io offenda Dio, né in opere, né in parole, né in pensieri. Difendetemi contro tutte le tentazioni del demonio, specialmente a riguardo della fede e della purezza, e nell'ora della mia morte date la pace alla mia anima e introducetela nell'eterna patria. Così sia.

c) Prayer to St. Michael the Archangel (in any tribulation)¹⁰

Beatissimo Spirito del Paradiso, Protettore dei miseri e tribolati, dolcissimo Arcangelo S. Michele, io, che benché indegno, **mi professo uno dei vostri servi**, a Voi ricorro per aiuto. Più volte Iddio per mezzo dell'opera Vostra, e del Vostro ministero, si è degnato di consolare gli afflitti, come attestano i Santi Padri e le divine Scritture. Pregatelo dunque per me che sono in grande tribolazione e miseria, Voglia per mezzo Vostro, e per la Vostra intercessione con la sua Misericordia e Provvidenza soccorrermi. Non mancate, Vi prego, o dolcissimo e benignissimo Arcangelo, di supplicare per me il Signore. E compatendo ai miei mali ed alle mie tribolazioni, fate, se così piace alla Divina Maestà, che ne sia liberato. Non mi abbandonate, mentre imploro il Vostro Santo Nome, e il Vostro soccorso; **ma mettetemi sotto la Vostra protezione**, ché liberato col Vostro aiuto dalle mie grandi tribolazioni, miserie e pericoli di questo mondo, io benedirò sempre il Santissimo Nome del mio Signore; e, mentre vivo, mi manterrò nella Vostra devozione e mai cesserò di lodarvi. Così sia.

7. Confraternity of the Holy Guardian Angels and St. Michael the Archangel

(19th Century)¹¹

Consecration

Heiliger Schutzengel, der du ein sehnliches Verlangen nach meinem Heile trägst; aus Liebe **erwähle ich dich heute in Gegenwart aller himmlischen Heerscharen zu meinem besonderen Fürsprecher und nehme mir ernstlich vor, dir getreu zu dienen**. Darum bitte ich dich bei jener

¹⁰ *Ibidem*, pp. 33-34.

¹¹ Undated prayer leaflet (no later than November 25, 1999) of the *Bruderschaft unter Anrufung der heiligen Schutzengel und des Erzengels Michael* (attached to the Cistercian Monastery at Wilhering). On another undated prayer leaflet there is the following variant:

“**Heiliger Schutzengel**, der du ein sehnlichstes Verlangen nach meinem Heile trägst, aus Liebe **erwähle ich dich heute in Gegenwart aller himmlischen Heerscharen zu meinem besonderen Fürbitter und Begleiter und nehme mir ernstlich vor, mit dir**

Herrlichkeit, die du im Paradiese genießest, daß du diesen meinen Vorsatz für gültig (sic) erkennen und meine kindliche Hingabe an dich zum Danke annehmen mögest; erwirke mir von deinem und meinem Herrn die Gnade, meine Gedanken, Worte und Werke so einzurichten, daß ich weder die göttliche Majestät erzürne, noch deine reinsten Augen jemals beleidige. Bleibe allzeit bei mir und verlaß mich nicht in der Todesstunde.

Heiliger Erzengel und großer Himmelsfürst Michael! Ich erwähle dich heute zum Schirmherrn meiner Seele und gelobe, dich fortan zu verehren und weder gegen Gottes noch gegen deine Ehre und Wohlgefallen etwas zu tun, sowie auch an den Mitmenschen Böses zu verhindern. Ich bitte dich daher demütig, nimm mich zu deinem Pflegekinde an, steh mir bei in all' meinem Tun und Lassen; besonders aber schütze mich am Lebensende und geleite meine Seele ins himmlische Vaterland. Amen.

8. Brotherhood of the Guardian Angel

(1891)¹²

Consecration to the Guardian Angel

Santo Ángel a quien Dios, en su bondad, ha encargado del cuidado de mi conducta, tú me asistes en mis penas, me sostienes en mis combates, me acompañas en mi vida. Te doy gracias humildemente.

Gott getreu zu dienen. Darum bitte ich dich bei jener Herrlichkeit, die du bei Gott hast, daß du mein Bestreben vor Ihm als gültig erkennen und **diese vertrauensvolle Hingabe** an dich zum Dank annehmen wollest.

Daher erwirke mir von deinem und meinem Herrn und Gott die Gnade, meine Gedanken, Worte und Werke **so** zu ordnen, daß sie vor Gott und dir recht bestehen können. Bleibe allzeit bei mir und verlaß mich nicht, besonders in der Stunde meines Todes.

Heiliger Erzengel Michael, du großer Fürst des Himmels! **Dich erwähle ich hiermit zum Patron meiner Seele und gelobe, dich so zu verehren, um weder Gottes noch deine Huld zu verlieren sowie auch keinem Nächsten zu schaden.** Daher bitte ich dich demütig, betreue mich und steh mir in meinem Tun und Lassen stets bei. Beschütze mich eigens am Ende meines irdischen Lebens und geleite mich sicher zu unserem himmlischen Vater. Amen."

The modest statutes foresee the following exercises: "Außer der gewissenhaften Beobachtung der Gebote Gottes und der Kirche sollen die Mitglieder, wenn es tunlich ist, täglich die heilige Messe hören, öfter die heiligen Sakramente empfangen und aller Gnaden der Bruderschaft sich teilhaftig machen. Sie sollen täglich das Bruderschafts-Gebet verrichten, jährlich wenigstens einmal den englischen Rosenkranz beten oder nach Kräften ein gutes Werk üben. Sie sollen die Tugend zur Gottesfurcht anleiten, ihre Unschuld bewahren, den Nächsten vom Bösen abhalten, ihm durch gutes Beispiel vorleuchten und so sichtbare Schutzgeister ihrer Mitmenschen werden."

Yo, N..., **me consagro a tí**, en presencia de Dios, de la Virgen Santa María y de todos los Ángeles. **Desde este día quiero honrarte de manera especial.**

Te invoco, amable protector, para que me defiendas contra mis enemigos, me ayudes a reconocer la voluntad de Dios, alejes de mí las ocasiones de pecado, me hagas dócil a tus santas inspiraciones y me protejas a la hora de mi muerte. Amen.

9. Congregation of the Holy Angels

(1893)¹³

a) Reception of Aspirants¹⁴

En présence de Dieu et de toute la cour céleste, **je promets d'honorer d'un culte particulier les saints Anges et Marie, leur auguste Reine.** Je les supplie très humblement de me recevoir à leur service et désire me rendre digne de pouvoir être admise bientôt au nombre des Congréganistes. **Je travaillerai de toutes mes forces à me corriger de mes défauts, à acquérir les vertus, à remplir tous mes devoirs d'élève et de chrétienne.** Daignent mes glorieux Protecteurs m'accorder leur assistance pendant mon séjour au pensionnat, ainsi que tout le reste de ma vie, et surtout à l'heure de ma mort. Ainsi soit-il.

b) Reception of Members¹⁵

Anges du ciel, je vous choisis aujourd'hui pour protecteurs **et me consacre solennellement à votre service. Je promets, en présence de Dieu, de la Sainte Vierge et de mes compagnes, de vous être fidèle et de**

Additionally the holy rosary is recited after Vespers on the first Sunday of the Month; on the next day the Confraternity-Mass is celebrated. [Corrections from Dec. 9, 1999 based on the revised prayers and statutes.]

¹² Prayer leaflet of the *Hermandad* in Bogotá, Colombia, a branch of the *Confrérie de l'Ange Gardien* from Lyon, France (founded in 1891). The consecration belongs to the Rite of Admission.

¹³ *Manuel de la Congrégation des Saints Anges*, Tournai (no date; Imprimatur from March 29, 1893). It was in this *Congrégation* that St. Thérèse of Lisieux consecrated herself as a child to her Guardian Angel.

¹⁴ *Ibidem*, p. 26.

¹⁵ *Ibidem*, pp. 27-28. The Church granted a plenary indulgence upon admission, on the solemnity of the Congregation and at the hour of death (cf. p. 33).

m'appliquer à imiter vos vertus, principalement votre ferveur, votre humilité, votre obéissance et votre pureté. Je supplie la très sainte Vierge, votre auguste Reine, de bénir cette résolution, que je vous offre du fond de mon coeur. Puissé-je me montrer toujours digne de la faveur que Dieu m'accorde en ce moment, et persévérer dans les sentiments d'une véritable Congréganiste des saints Anges, afin qu'après vous avoir fidèlement servis sur la terre, j'aie le bonheur d'être associée à votre gloire pendant toute l'éternité. Ainsi soit-il.

c) Act of Devotion to the Guardian Angel¹⁶

Ange de Dieu, prince du ciel, gardien vigilant, guide fidèle, pasteur charitable, je me réjouis de ce que Dieu vous a créé avec tant de perfections, de ce qu'il vous a sanctifié par sa grâce, et enfin, de ce qu'il vous a couronné de gloire pour avoir persévéré dans son service. Que Dieu soit loué à jamais pour tant de biens qu'il vous a faits! Soyez vous-même béni pour tous ceux que vous me faites, à moi et à mes coassociées!

Je vous abandonne mon corps, mon âme, ma mémoire, mon intelligence, mon imagination et ma volonté. Gouvernez-moi, éclairez-moi, purifiez-moi; disposez de moi à votre gré. Priez le Seigneur de répandre avec abondance ses bénédictions sur toute la Congrégation et sur moi en particulier, afin que, persévérant jusqu'à la mort dans sa grâce, nous méritions de le posséder éternellement avec vous dans la gloire. Ainsi soit-il.

10. Congregation of the Holy Angels, a Religious Association for Youth

(ca. 1900)¹⁷

Act of Consecration to the Holy Angels

Espiritos bemaventurados da corte celeste, zelosos defensores da glória de Deus, amigos caridosos das almas, **eu, N. ... me consagro a vós nesta congregação.** Para vos provar a sinceridade de meu devotamento, procurarei aplicar-me na aquisição de virtudes firmes para que cumpra bem meus deveres. Anjos Santos, defendei-me, eu vos imploro, contra

¹⁶ *Ibidem*, pp. 48-49.

¹⁷ A. J. MACINTYRE, *Os Anjos, uma Realidade Admirável*, Rio de Janeiro 21986; p. 388. The original for this prayer was used in Paris, France, where it received an Imprimatur on September 19, 1900.

os embustes do inimigo e contra as máximas do mundo; ajudai-me a levantar se tiver a infelicidade de cair em pecado; conduzi minha alma ao céu, para ali agradecer a Deus que tanto me amou, e gozar convosco a felicidade dos Santos por toda a eternidade. Amém.

11. Association of the Holy Angels

(1906)¹⁸

a) Reception of Aspirants: Promise to St. Michael and the Nine Choirs of Angels

En presencia de Dios y toda la Corte celestial, tomo sobre mí el **compromiso de consagrarme al culto particular de San Miguel, de los nueve coros de los Ángeles y de María su augusta Reina. Humildemente les ruego me reciban en su servicio** y me concedan su poderosa protección durante toda mi vida, y sobre todo á la hora de mi muerte. Así sea.

b) Reception of Associates: Act of Consecration¹⁹

Conociendo cuán eficaz es el culto de **los Santos Ángeles**, y su protección poderosa, **yo, N., me consagro á su servicio. Tomo sobre mí el compromiso solemne de honrarlos con culto especial e imitar las virtudes de que me dan ejemplo, principalmente su pureza, su fervor en el servicio de Dios y su obediencia perfecta.** Dígnense los espíritus celestiales, y María, su Augusta Reina, bendecir esta resolución que hago de lo íntimo de mi corazón, y obtener para mí de la bondad divina la gracia

¹⁸ *Los Ángeles en la Tierra. Manual de la Asociación de los Santos Ángeles*, Madrid 1906 (Imprimatur from June 25, 1906), pp. 45-49.

¹⁹ This association also spread in Brazil. In the *Manual da Associação dos Santos Anjos* (9th edition; with an Imprimatur from Diamantina, October 17, 1952) the following consecration is also found:

“Conhecendo por doce experiência quanto é eficaz o culto dos SS. Anjos e quão poderosa é a sua proteção, **venho com religiosa animação me consagrar ao seu serviço. Formo diante de Deus a solene resolução de honrá-los com culto especial e de imitar as virtudes das quais me dão o exemplo, particularmente a sua pureza, o seu fervor no serviço de Deus e a sua perfeita obediência.** Dignem-se todos os Espiritos celestes e Maria, a sua Augusta Rainha, abençoar **esta resolução que do fundo do coração lhes ofereço** e alcançar-me da bondade divina a graça de nela perseverar fielmente e por toda a minha vida, afim de merecer o favor de ser associada também à glória dos Anjos por toda a eternidade. Assim seja” (*Ato de Consagração*, p. 16).

de perseverar fielmente en ella durante mi vida entera, á fin de merecer así el favor de estar asociada á su gloria durante toda la eternidad. Así sea.

c) Daily Prayer of the Associates to Mary, Queen of the Angels²⁰

Ô María, Reina de los Ángeles y de los hombres, Madre Inmaculada del Dios tres veces Santo! Dígnate bendecir **esta pequeña familia que te está consagrada bajo el patronato de los Santos Ángeles**. Manda á estos espíritus celestiales vigilen sobre estas tierna criaturas, á fin de que la pureza, el fervor y la obediencia las haga verdaderamente Ángeles. Así sea.

d) Act of Devotion to the Holy Guardian Angel²¹

Ángel de Dios, príncipe del Cielo, guarda vigilante, guía fiel, pastor caritativo, yo me regocijo de que Dios te haya creado con tantas perfecciones, de que te haya santificado con su gracia, y, por último, de que te haya coronado con la gloria, por haber perseverado en su servicio. Sea Dios por siempre alabado por tantos bienes como te ha hecho! Sé tú también bendito por todos los que á mí haces y á mis consocias.

Yo te abandono el cuidado de mi cuerpo, mi alma, mi memoria, mi entendimiento, mi voluntad, mis inclinaciones y mis sentidos. Gobiérnalo todo, dispón de todo: purifícalo, ilumínalo, perfecciónalo todo. Ruega al Señor que sobre mí y sobre mis consocias derrame sus bendiciones, á fin de que, perseverando hasta la muerte en su gracia, merezcamos poseerle y amarle contigo en la gloria eterna. Así sea.

²⁰ *Ibidem*, p. 41. In the *Manual* of this Association the following prayer is found:

Ato de Renovação da Consagração: “Virgem Imaculada, Rainha dos Anjos, glorioso S. Miguel, príncipe da Milícia celéste, coros purísimos dos Espíritos bemaventurados, nós, penetradas de reconhecimento pos vossos **benefícios vimos renovar a vossos pés a homenagem de nosso amor e de nossa veneração.**

Conheceis nossa fraqueza e inconstância, mas sabeis ao mesmo tempo que somos dedicados ao vosso culto com plena confiança em vossa poderosa proteção; dignai-vos, pois, fazer-nos sentir mais e mais os seus efeitos. Afastai de nós os nossos inimigos, os demónios; sustentai-nos nos combates; soccorrei-nos nos perigos e tentações, e não permitais que tenhamos a desgraça de ofender a Deus. Fazei que, **imitando as virtudes de que nos destes o exemplo, principalmente a pureza, o fervor e a obediência**, mereçamos um dia partilhar a vossa glória no Céu. Assim seja” (p. 11).

²¹ *Ibidem*, pp. 41-42.

12. Congregation of the Holy Angels

(1928)²²

Rite and Prayers for the admission of children into the Congregation of the Holy Angels:

Il Direttore, fatta una breve esortazione, recita il: Veni, Sancte Spiritus [...]

L'aspirante quindi s'inginocchia ai piedi dell'altare e il Padre direttore le chiede:

Il Padre: Che cosa desiderate, o figliole (figliola)?

L'aspirante: Desidero **consacrarmi ai SS. Angeli** e far parte della Congregazione a loro dedicata.

Il Padre: Promettete di adempiere fedelmente i doveri della Congregazione?

L'aspirante: Sì, Padre, coll'aiuto della grazia di Dio.

Il Padre: La Vergine SS.ma ed i SS. Angeli vi aiutino ad esservi fedeli (fedele).

L'aspirante legge la

a) Consecration

Angeli del Cielo, vi scelgo oggi come miei protettori e **mi consacro solennemente al vostro servizio, prometto** in presenza di Dio, della Madonna e delle mie compagne **di esservi fedele e di applicarmi ad imitare le vostre virtù e principalmente la vostra pietà, umiltà, obbedienza e modestia.**

Supplico la SS. Vergine, vostra Regina, di benedire questa risoluzione che vi offro di vero cuore. Desidero di essere sempre degna del favore che Dio mi accorda in questo instante e perseverare nei sentimenti di una vera associata della Congregazione dei SS. Angeli, affinché dopo aver servito in terra abbia, o Angeli Santi, la felicità di essere unita alla vostra gloria nei Cieli. Così sia.

²² *Manuale della Congregazione die SS. Angeli per le fanciulle cristiane*, Marino Laziale 1928, pp. 19-27. This prayer was approved by Pope Pius IX with a rescript from April 5, 1856. In this case the actual ceremony of admission (with a few deletions) is presented; from other confraternities only the prayers of consecration are included.

Il Padre benedice le medaglie. [...] asperge le medaglie coll'acqua benedetta: quindi impone il nastro e la medaglia all'aspirante, dicendo:

Ricevete questa medaglia quale pegno della protezione dei SS. Angeli e mostratevene degna colla vostra innocenza e pietà.

Ego auctoritate qua fungor et mihi a Sancta Sede concessa, admitto vos (te) in Congregatione sanctorum Angelorum et vos facio participes (et te facio participem) omnium bonorum spiritualium eiusdem Congregationis. In nomine Patris † et Filii et Spiritus Sancti. Amen.

Suscipiat vos (te) Christus in numero consociarum nostrarum et suarum famularum, et concedat vobis (tibi) tempus bene vivendi, donum bene agendi, constantiam bene perseverandi et ad aeternae vitae hereditatem feliciter perveniendi: et sicut nos hodie fraterna caritas spiritualiter iungit in terris, ita divina pietas, quae dilectionis est autrix et animatrix, nos cum fidelibus suis coniungere dignetur in coelis. Per eundem Christum Dominum nostrum. *R. Amen.*

V. Domine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

Oremus. Adesto, Domine, supplicationibus nostris; et has famulas quas (et hanc famulam quam) in Congregatione sanctorum Angelorum aggregavimus bene†dicere dignare, et praesta ut statuta nostra, per auxilium gratiae tuae, sancte, pie ac religiose vivendo, valeant observare (valeat observare) et observando vitam promereri sempiternam. Per Christum Dominum nostrum. *R. Amen.*

Se vi sono delle aspiranti da ricevere, si avvicinano all'altare ed una di esse pronunzia per tutte il seguente

b) Act of Consecration

In presenza di Dio e di tutta la Corte celeste **prometto di onorare in modo speciale i SS. Angeli e Maria SS.ma, loro augusta Regina.**

Li supplico umilmente di **ammetermi al loro servizio** e desidero rendermi degna di essere in breve annoverata nella Congregazione. **M'impegnerò con tutte le mie forze alla correzione dei miei difetti, all'acquisto delle virtù, all'adempimento dei miei doveri di fanciulla cristiana.**

Si degnino i miei celesti patroni proteggere la mia infanzia, assistermi durante la mia vita e soprattutto al momento della mia morte. Così sia.

Il Direttore impone la medaglia dicendo:

Ricevete questa medaglia e col vostro fervore rendetevi degna di essere presto ammessa a far parte della Congregazione.

Si chiude la funzione con la Benedizione che si dà ai fanciulli secondo il Rescritto di S. S. Papa Pio IX in data 5 Aprile 1856.

V. Adiutorium nostrum in nomine Domini. [...]

Oremus. Quaesumus, omnipotens Deus, pueris istis, pro quibus tuam deprecamur clementiam, bene†dicere dignare, et per virtutem Sancti Spiritus corda eorum corrobora, vitam sanctifica, castimoniam promove, sensus eorum bonis operibus unice intentos custodi, prospera tribue, pacem concede, salutem confer, caritatem largire, et ab omnibus diabolicis atque humanis insidiis tua protectione et virtute semper defende, ut, te miserante, Paradisi requiem feliciter assequantur. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum *etc.* R. Amen.

Oremus. Domine Jesu Christe, qui parvulos tibi oblatos et ad te venientes complectebaris (*hic ponat manus super capita puerorum*) manusque super illos imponens eis benedicebas dicens: ‘Sinite parvulos venire ad me, et nolite prohibere eos: talium est enim regnum coelorum’ et ‘Angeli eorum semper vident faciem Patris mei’ respice, quaesumus, ad puerorum et puellarum praesentium devotionem, et benedictio tua copiosa super illos descendat, ut in tua gratia et caritate proficiant, te sapiant, te diligant, te timeant, mandata tua custodiant, et ad exoptatum finem perveniant, per te, Salvator mundi, qui cum Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in saecula saeculorum. R. Amen.

Benedictio Dei omnipotentis Pa†tris, et Fi†lii, et Spiritus † Sancti descendat, super vos, custodiat atque dirigat vos, et maneat semper vobiscum. R. Amen.

c) Prayer to renew the Consecration to the Holy Angels²³

Angeli di Dio, principi del Cielo, custodi vigilanti, guide fedeli, siate benedetti e ringraziati per quello che voi fate per me e per le mie compagne. **Io vi abbandono il mio corpo, la mia anima, la mia memoria, la mia intelligenza, la mia volontà, le mie inclinazioni ed i miei sensi**, purificateli, illuminateli, perfezionateli, tutti; pregate il Signore di versare con tanta abbondanza le sue grazie sopra di me e sopra le associate mie compagne,

²³ *Ibidem*, pp. 27-28.

affinché, perseverando nella sua grazia fino alla morte, ci rendiamo meritevoli di possederlo interamente con voi nella gloria.

O gloriosa Regina degli Angeli e degli uomini, io vi prego di interessarvi per tutte quelle persone le quali sono associate con me alla devozione verso gli Angeli Santi. Degnatevi di prendere sotto il vostro patrocinio tutti coloro che vogliono sinceramente imitare la purità, il vostro amore, il vostro zelo e **tutte le virtù che possono renderci simili agli Angeli** e conformi a voi, Madre divina. Otteneteci il dono prezioso della perseveranza affinché possiamo un giorno benedire, lodare e adorare Dio Santissimo con voi, Vergine illustre, e con gli Angeli Santi per tutta l'eternità. Così sia.

Regina degli Angeli – Pregarvi per noi.

S. Michele Arcangelo – Pregarvi per noi.

SS. Angeli e Arcangeli – Pregarvi per noi.

13. Religious of the Sacred Heart of Coutances

(Beginning of the 20th Century)²⁴

Prayer to St. Michael, the protector of religious regularity

O grand saint Michel, prince de la milice céleste, protecteur de notre France, **protecteur des ordres religieux**, nous vous saluons avec la vénération la plus profonde et la plus respectueuse. O glorieux archange, qui avez été choisi entre tous les princes du Ciel pour marcher à la tête des armées célestes et pour présider toute les hiérarchies angéliques; vous êtes la plus vive image de la divinité et la plus vive expression de ses grandeurs. Eblouies de l'éclat des perfections qui brillent en vous, nous vous révérons comme le premier des anges en gloire et le plus élevé des Séraphins en amour.

Nous honorons surtout en vous le zélé défenseur de l'ineffable mystère du Dieu incarné, le premier serviteur de l'auguste Mère de ce Dieu fait homme, de la grande Reine du ciel, notre aimable protectrice. Animées d'une pareille confiance, nous invoquons votre nom illustre. Ce nom n'est point un vain titre d'honneur; c'est un nom de gloire que vous avez mérité par la victoire éclatante que vous avez remportée sur l'ennemi. **C'est en répétant souvent avec vous: "Qui est semblable à Dieu?"**

²⁴ *Recueil de prières et de pieuses pratiques à l'usage des religieuses du Sacré-Cœur de Coutances*, Lille 1928, pp. 1125-1126 (from: V. KLÉE, *Quis ut Deus!*, pp. 156-157).

que nous nous proposons de répondre à notre sublime vocation, et de servir notre Dieu par une profonde religion, que lui est si agréable. Daignez, ô illustre saint, nous protéger et nous secourir pendant cette vie, que nous nous efforcerons de rendre semblable à la vôtre par une constante fidélité. Daignez surtout nous assister à l'heure décisive de notre mort, afin que nous puissions toutes, avec vous, louer à jamais les miséricordes et les grandeurs du Roi des anges et des hommes. Ainsi soit-il.

14. Clerics of San Viator

(1928)²⁵

Act of Devotion to the Guardian Angel

Ange de Dieu, prince du ciel, gardien vigilant, guide fidèle, pasteur charitable, je me réjouis de ce que Dieu vous a créé avec tant de perfections, de ce qu'il vous a sanctifié par sa grâce, et enfin de ce qu'il vous a couronné de gloire pour avoir persévéré dans son service. Que Dieu soit loué à jamais pour tant de biens qu'il vous a faits! Soyez vous-même béni pour tous ceux que vous me faites, à moi et à mes compagnons! **Je vous abandonne mon corps, mon âme, ma mémoire, mon intelligence, mon imagination et ma volonté.** Gouvernez-moi; purifiez-moi; disposez de moi à votre gré. Priez le Seigneur de répandre avec abondance ses bénédictions sur toute la confrérie et sur moi en particulier, afin que, persévérant jusqu'à la mort dans sa grâce, nous méritions de le posséder éternellement avec vous dans la gloire. Ainsi soit-il.

15. Confraternity of the Holy Guardian Angels

(1944)²⁶

Consecration to the Guardian Angel

Saint Ange que Dieu, par un effet de sa bonté, a chargé du soin de ma conduite, vous qui m'assistez dans mes peines, qui me soutenez dans mes combats, je vous rends de très humbles actions de grâces. **Je me consacre aujourd'hui à vous d'une manière particulière et, dès ce jour,**

²⁵ *Eucologue des Clercs de Saint-Viateur*, Montréal ²1928, pp. 148-149; see above pp. 27-28.

²⁶ Leaflet from the "Confrérie des Saints Anges Gardiens, canonically erected and affiliated to the Roman Archconfraternity of the Holy Angels, Lyon". The prayer has an Imprimatur from Montréal, Canada, from October 9, 1944.

je vous honorerai d'un culte spécial. Je vous conjure, aimable protecteur, de me défendre contre mes ennemis, d'éloigner de moi les occasions de péché, de me rendre docile à vos saintes inspirations et de me protéger à l'heure de ma mort. Ainsi soit-il.

16. *Philangeli*

a) Consecration to the Guardian Angel and to all Angels (1956)²⁷

My Holy Guardian Angel and all the Holy Angels who, through God's goodness, have been appointed to guide me, assist me in sorrow, and sustain me in combat, I render you my humble thanks. **I consecrate myself to you in a special manner. Henceforth, I will give you special honor in fulfilling faithfully the practices of the Philangeli.** I call upon you, amiable protectors, to defend me against my enemies, to keep me from occasions of sin, to make me docile to your holy inspirations, and to protect me at the hour of my death. Amen.

b) Consecration to the Holy Angels²⁸

Blessed Spirits, zealous defenders of God's glory, tender and charitable friends of my soul, I, *N...*, in the presence of the Immaculate Virgin Mary and all the Saints do **choose you this day as my patrons. I consecrate to you my soul, my body and all that I am. With the help of God's grace, I will apply myself to imitate your virtues, especially your humility, your obedience, your purity and your zeal for the glory of God.**

Defend me, I implore you, against the snares of Satan, against the seductions of the world, and preserve me from the misery of ever falling into mortal sin.

Holy Angels, abandon me not at the hour of my death, but carry my soul to heaven that I may love and praise God with you for all eternity.

²⁷ Excerpt from a Philangeli-brochure from 1956; see above, p. 26.

²⁸ The prayer of consecration stems from the pen of Fr. Louis Querbes (1859). See the original text above, nr. 4.

²⁹ From the movement's brochure (no date, West Covina, California). The movement takes its inspiration from St. Maximilian Kolbe.

18. *Opus Santorum Angelorum*

(End of the 20th Century)³⁰

Consecration to the Holy Angels

Ihr Heiligen Engel Gottes,

vor dem Angesicht des Dreieinigen Gottes und in der Liebe meines Herrn und Erlösers Jesus Christus, will ich armer Sünder, *N.N.*, heute mit Euch, Seinen Dienern, ein Bündnis schliessen, um mich in Gemeinschaft mit Euch zur Ehre Gottes und für das Kommen Seines Reiches in Demut und Starmut einzusetzen.

Deshalb bitte ich inständig um Euren Beistand, besonders

- in der ehrfürchtigen Anbetung Gottes und des Heiligsten Altarsakramentes,
- in der Betrachtung des Wortes und der Heilstaten Gottes,
- in der Nachfolge Christi und der Liebe zu Seinem Kreuz im Geist der Sühne,
- in der treuen Erfüllung meiner Sendung in der Kirche, dienend nach dem Vorbild meiner himmlischen Mutter Maria, Eurer Königin.

³⁰ This consecration, approved for use by the Congregation for the Doctrine of the Faith on May 31, 2000, is used in the Work of the Holy Angels as well as in the Order of Canons Regular of the Holy Cross and by the Sisters of the Holy Cross. The English version is as follows:

O Holy Angels of God,

Here in the presence of the Triune God and in the love of Jesus Christ, my Lord and Redeemer, I, *N.N.*, poor sinner, want to make a covenant with you, who are His servants, so that in union with you, I might work with humility and fortitude for the glory of God and the coming of His Kingdom.

Therefore I implore you to assist me, especially

- in the adoration of God and of the Most Holy Sacrament of the Altar,
- in the contemplation of the word and the salvific works of God,
- in the imitation of Christ and in the love of His Cross in a spirit of expiation,
- in the faithful fulfillment of my mission within the Church, serving humbly after the example of Mary, my heavenly Mother, your Queen.

And you, my good Guardian Angel, who continually behold the face of our Father in heaven, God entrusted me to you from the beginning of my life. I thank you with all my heart for your loving care. I commit myself to you and promise you my love and fidelity.

I beg you: protect me against my own weakness and against the attacks of the wicked spirits; enlighten my mind and my heart so that I may always know and accomplish the will of God; and lead me to union with God the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen.

Und Du, mein guter Schutzengel, der Du *stets das Angesicht* unseres *Vaters im Himmel schaust*, Dir hat Gott mich von Anbeginn meines Lebens anvertraut. Von Herzen danke ich Dir für Deine liebevolle Fürsorge. Dir übergebe ich mich und verspreche Dir meine Liebe und Treue.

Ich bitte Dich, schütze mich gegen meine eigene Schwachheit und gegen die Angriffe der bösen Geister; erleuchte meinen Geist und mein Herz, um den Willen Gottes immer zu erkennen und zu erfüllen; und führe mich zur Vereinigung mit Gott, dem Vater, dem Sohn und dem Heiligen Geist. Amen.

Appendix II

Isolated Prayers of Consecration

These prayers are also arranged in chronological order together with occasional reference to their distribution in various languages and popular books of piety.

1. Evening Prayer on the Feast of the Holy Guardian Angels³¹

Ihr Heiligen Schutzengel, die uns der gütige Gott in der Stunde, als wir zur Welt geboren wurden, zu Beschirmern beigesellte, wir sagen unsern innigsten Dank für alle die Wohltaten, welche ihr uns, der Seele und dem Leibe nach, seit jenen Augenblicken erwiesen habt! Aus dem Innersten unseres Herzens verehren wir euch, daß ihr euch würdiget - uns Armen, welche so sehr der Hilfe von Oben bedürfen, euren Beistand zu bieten und uns gar segensvolle Dienste zu leisten! Wir preisen die Stunde, in welcher ihr zum erstenmal uns in euren Schutz aufnahmte; und frohlocken euch ob all euer Sorgfalt, mit welcher ihr unser Heil zu fördern suchet! Und dieses Alles möge das süßeste Herz Jesu, welches ja voll der seligsten Liebe ist, euch vergelten! Wir flehen euch auch demütig um Vergebung an wegen des vielfachen Ungehorsams, durch welchen wir gar oft wider euch gefehlt haben; zugleich **geloben wir euch aber auch den willigsten Gehorsam und eine stets aufrichtige Dankbarkeit!** Aber wir wagen es auch, uns wiederholt eurer getreuen Sorgfalt und eurem Schutz und Schirm zu empfehlen und bitten euch, ihr wollet uns auch in dieser Nacht gegen die Arglist des bösen Feindes behüten und nach unserm Tode unsre Seele in die ewigen Freuden einführen! Amen.

³¹ Attributed to St. Gertrud (1256-1302): M. C. Münch (ed.), *Opfer am Altare der häuslichen Andacht des katholischen Christen in Gott geweihten Stunden*, Nürnberg (no publishing date; handwritten dedication from 1871) pp. 314-315. A similarly worded prayer, "Gebet der heiligen Gertrud", can also be found in: F. Holböck / M. Th. Isenegger (edd.), *Der Schlüssel zu den Schätzen Gottes*, Hauteville 1986, p. 343.

2. Prayer of St. Charles Borromeo imploring the Guardian Angel for the grace of a holy death³²

Im Namen der allerseligsten Dreifaltigkeit, Gottes des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes. Amen.

1. Ich armer Sünder beteuere vor Dir, meinem geliebten, von Gott mir zugewiesenen Schutzengel, daß ich in dem einigen Glauben zu sterben verlange, den die heilige, römisch-katholische Kirche hält und bekennt, in welchem alle Heiligen des neuen Bundes gestorben sind, und außer welchem kein Heil zu hoffen ist.

³² *Geistliche Myrrhenkrone*, Part II of *Krippe und Kreuz*, by Abbe D. Pinart. Translated by G. Hilf from the 10th French edition, F. Kirchheim Verlag, 1880. II, pp. 255-257. This prayer can be found in a variety of versions. The following one expresses the idea of consecration more clearly but is probably a freer version:

“O mein heiliger Schutzengel, mein getreuester Freund und sorgfältigster Führer! ich sage dir von ganzem Herzen schuldigen Dank für so große und unzählbare Wohltaten, welche du mir vom ersten Augenblicke meines Lebens bis auf diese gegenwärtige Stunde erwiesen hast. Du hast über mich Tag und Nacht gewacht, mich aus vielen Gefahren errettet, mich stets beschützt, verteidigt und gleichsam auf deinen Händen getragen; hast mich so oft vom Bösem abgemahnt, vor dem Falle behütet und nach der Sünde zur Buße und Beichte angetrieben. Dir habe ich es nächst Gott zu verdanken, daß ich nicht in der Todssünde gestorben und noch nicht ewig verloren bin.

O mein lieber Schutzengel! was soll oder kann ich dir dafür vergelten? **Ich habe nichts anders, als meinen Leib und meine Seele; beide übergebe ich dir zur Bewährung – mit dem Vorsatz, stets in deiner Gegenwart zu wandeln und deinen Einsprechungen in Allem zu gehorsamen.** Du, o heiliger Engel, fahre unterdessen fort, für mich Sorge zu tragen und mich vor allem Übel des Leibes und der Seele zu bewahren. Werde ich betrübt, so tröste mich; werde ich verfolgt, so beschütze mich; bin ich in Gefahr, so errette mich; komme ich in Not, so hilf mir. In der Unwissenheit lehre mich; in zweifelhaften Fällen unterweise mich; in meinen täglichen Geschäften leite mich; damit Alles zur höchsten Ehre Gottes geschehe und ich das erwünschte Ziel erreiche.

O heiliger Engel, Du meines Lebens bester Vorsteher und meiner Seele getreuester Beschützer! vertreibe von mir die Anfechtungen des höllischen Geistes und alle unerlaubten Einbildungen und Begierden; ermuntere mich stets zur Tugend und zu einem christlichen Wandel; gestatte nicht, daß ich jemals in eine Todssünde einwillige. All' mein Gebet, meine Seufzer und Anliegen bringe vor das Angesicht Gottes und erlange mir durch deine mächtige Fürbitte Dasjenige, was mir und den Meinigen zeitlich und ewig ersprießlich ist.

Besonders erwirb mir bei Gott diese drei Gnaden: Erstens, daß ich nicht eher aus diesem Leben scheide, als bis ich mit den heil. Sakramenten bei gutem Verstande und mit würdiger Vorbereitung versehen bin. Zweitens, daß ich im letzten Streite nicht verzage, sondern durch deine Gegenwart und Hilfe gestärkt, alle Seelenfeinde und die Furcht des Todes überwinde. Drittens, daß ich nach dem Tode im besonderen Gerichte nicht verdammt, sondern nach empfangenem gnädigen Urteil von dir in den Himmel zum Throne Gottes geführt werde, um Ihn mit dir in alle Ewigkeit zu lieben. Amen.” (Joseph Heinrich Suter (Theology Professor), *Das geheiligte Kirchenjahr*, Band IV. *Andachten zur Ehre der Heiligen*, Benzinger, Einsiedeln and New York, 1859, pp. 198-199).

2. Auch beteuere ich, o Engel Gottes, daß ich verlange, unter Deinem heiligen Schutze dieses Leben zu verlassen; und hege dabei die Hoffnung, bei Gott Barmherzigkeit zu erlangen, wie groß immerhin die Menge meiner schweren Sünden ist. Denn fest glaube ich, daß ein einziger Tropfen des kostbarsten Blutes meines Heilandes Jesus Christi hinreichend ist, nicht nur meine, sondern die Sünden der ganz Welt zu tilgen.

3. Auf gleiche Weise beteuere ich, o heiliger Engel, daß ich von Herzen verlange, der unendlichen Verdienste Jesu Christi, Seiner Güte und Barmherzigkeit teilhaft zu werden, die Er keinem, selbst dem größten und schändlichsten Sünder nicht versagt, der wahre Reue und Buße wirkt. Ach, daß ich nie gesündigt, nie Dich erzürnt hätte, mein höchstes Gut, meinen über alles geliebten Schöpfer und Erlöser, den ich immer inniger zu lieben begehre! Es gereut mich dessen von ganzem Herzen; gern verzeihe ich allen, was sie mir Böses getan haben; und senke alle meine Sünden und Missetaten in das milde Herz Jesu, daß sie daselbst im Feuer der göttlichen Liebe verbrannt werden.

4. Ferner beteuere ich, o heiliger Schutzengel, daß ich in tiefster Demut bei der göttlichen Güte bitte, daß sie mich in die Anzahl der von Ewigkeit auserwählten Kinder Gottes aufnehme, die zu Erben der himmlischen Glorie erkoren sind. Und aus Verlangen in das himmlische Reich zu kommen, bin ich nicht nur willig, alle Peinen und Trübsale dieses Lebens auszustehen, sondern auch die peinlichsten Strafen des Reinigungsfeuers bis an den jüngsten Tag zu leiden, wenn ich nur durch Gottes unendliche Barmherzigkeit einst die ewige Seligkeit erlange.

5. Endlich beteuere ich vor Dir, o mein getreuer Schutzgeist, daß ich Dich zum Vollbringer meines letzten Willens bestelle; wobei ich dich demütig bitte, mir diese drei Gnaden von Gott zu erfliehen:

Erstens: daß ich nicht aus diesem elenden Leben scheide, bevor ich mit allen heiligen Sakramenten der Sterbenden versehen bin.

Zweitens: daß aus den Seufzern, die in jenen drei letzten Stunden, während welcher mein gebenedeiter Heiland am Kreuze hin, Seinem heiligsten Herzen entstiegen, ein einziger mir zu Gutem komme, und erwirke, daß die betrübten Seufzer meines Herzens in der Todesstunde vor Gottes Angesicht gelangen; und daß aus allen Blicken, mit welchen die süßeste Mutter meines Herrn zu ihrem Sohne am Kreuze emporblickte, sie mich eines einzigen teilhaft mache, kraft dessen ich in die Anzahl derjenigen aufgenommen werde, die durch ihre mütterliche Fürbitte das ewige Heil an jenem Tage erlange.

Drittens: daß Du, mein getreuer Schutzengel, mir besonders in der Stunde meines Todes beistehest, und den Richter mir versöhnest, dessen liebeiches Herz am Stamme des heiligen Kreuzes ganz vom Feuer der Liebe entzündet war.

O laß meine Seele Dir empfohlen sein, und übergib sie nach ihrem Hinscheiden in die Hände ihres Schöpfers und Erlösers, auf daß sie Ihn mit Dir und allen Heiligen in den Himmlischen Freuden von Angesicht zu Angesicht sehe, vollkommen liebe und ewig lobe. Amen.

3. Daily Prayer to the Holy Guardian Angel

(Beginning of the 17th Century)³³

O heiliger Engel, der du von meiner Geburt an mein Beschützer bist! **Dir übergebe ich heute mein Herz, gib es meinem Heilande Jesus, dem es allein angehören soll.** Du bist mein Beschützer im Leben, sei auch mein Tröster im Tode. Stärke meinen Glauben, befestige meine Hoffnung, entzünde in mir die göttliche Liebe. Verleihe mir, daß mich das vergangene Leben nicht ängstige, das gegenwärtige nicht beunruhe, das künftige nicht schrecke. Stärke mich im Todeskampfe, ermuntere mich zur Geduld, erhalte mich im Frieden; erwirke mir die Gnade, daß meine letzte Speise sei das Brot der Engel, meine letzten Worte: Jesus, Maria und Josef, meine letzten Seufzer die Liebe Gottes, und deine Gegenwart mein letzter Trost. Amen.

³³ This prayer is attributed to St. Francis de Sales; it is widely distributed. The text was taken from: J. Mohr (ed.), *Himmlische Palmgarten. Katholisches Gebetbuch*, Regensburg and New York 1890, p. 671. The same version is found in a still earlier publication: M. Sintzel (ed.), *Der betende Katholik: ein Gebetbuch*, Regensburg 1851, p. 29. It was published more recently in: *Grosses Katholisches Missionsbuch: Anleitung zu einem christlichen Lebenswandel*, Einsiedeln 1940, p. 393.

Here is another version:

„O Du von meiner Geburt an mir zugewiesener heiliger Schutzengel! Ich übergebe dir heute mein Herz, gib solches meinem Heilande Jesu, dem es allein eigen sein soll. Du bist mein Beschützer im Leben, sei auch mein Tröster im Tode.

Stärke meinen Glauben, befestige meine Hoffnung, entzünde in mir die göttliche Liebe. Verleihe mir, daß mich das vergangene Leben nicht ängstige, das gegenwärtige nicht beunruhe, das künftige nicht schrecke. Stärke mich im Kampfe des Todes, erwecke mich zur Geduld, erhalte mich im Frieden, erlange mir, daß meine letzte Speise sei das heilige Brot der Engel, meine letzten Worte Jesus, Maria und Joseph, meine letzten Seufzer die Liebe Gottes, und mein Trost deine Gegenwart. Amen.“ (*Grosses katholisches Missionsbuch – oder: Anleitung zu einem christlichen Lebenswandel*, corrected edition, Einsiedeln, Jac. Jos. Schönbächlere, 1840, p. 393)

4. Prayer to the Guardian Angel³⁴

(St. John Berchmans SJ, 1599-1621)

Angele sancte, Deo dilecte, qui me tuae beatae curae ab ortu meo commissum, perpetuo protegis, illuminas, regis: **ego te Patronum veneror, custodem amo, tuaeque me devotioni subicio, ac prorsus trado gubernandum.** A te ergo per Iesum Christum peto suppliciter, ut me, quamvis ingratum, et contra tua monita agentem, ne deseras: sed benignus errantem dirigas, ignorantem erudias, iacentem erigas, afflictum soleris, periclitantem liberes, donec in caelum ad aeternam felicitatem perducas. Amen.

5. Prayer to St. Michael, Patron of France

(17th Century)³⁵

O glorieux et puissant saint Michel, qui avez miraculeusement converti les Francs au christianisme, **qui êtes le patron de la France** et qui en avez fait la fille aînée de l'Église et le royaume très chrétien, ne l'abandonnez pas, soutenez-la toujours dans les combats et les épreuves, conduisez ses enfants dans la voie de la vertu et de la sainteté, faites qu'elle se montre en tout temps digne des miséricordes divines et que, si parfois elle s'écarte du devoir, elle y revienne presque aussitôt. Bénissez, ô saint archange, **cette patrie qui vous est confiée**, éclairez-la et protégez-la toujours, en sorte qu'elle triomphe de ses ennemis, qu'elle jouisse d'une union profonde et qu'elle répande partout les bienfaits de la vraie civilisation qui ne peut exister en dehors du Christ. Ainsi soit-il.

6. A variety of consecrations

(St. Jean Eudes, 1601-1680)

a) To the Holy Guardian Angel³⁶

O mon saint Ange, **je m'offre à vous**, offrez-moi à Jésus et à sa très sainte Mère, et les priez qu'ils me donnent la grâce de les honorer et aimer en toute la perfection qu'ils demandent de moi.

³⁴ T. Severin (ed.), *S. Jean Berchmans. Ses écrits*, Louvain 1931, p. 206.

³⁵ *Petit manuel de la dévotion française à saint Michel*, Paris 1918, pp. 32-33 (from: V. KLÉE, *Quis ut Deus!*, p. 140). The prayer is included due to the patronage expressed.

³⁶ S. Jean EUDES, *Le royaume de Jésus* in: *Œuvres Complètes du Vénérable Jean Eudes*, Paris 1905, I, p. 112.

b) To all the Holy Angels and Saints³⁷

O saint Anges, ô bienheureux Saints et Saintes, **je m'offre à vous, offrez moi à Jésus**; priez-le, s'il vous plaît, qu'il me donne sa sainte bénédiction, afin que j'emploie fidèlement cette journée à son service, et que je meure plutôt que de l'offenser.

c) Exercise in preparation for death³⁸

O Jésus, je vous adore, vous loue et vous glorifie infinies fois dans le moment de votre entrée au ciel; je vous offre toute la réjouissance que vous avez eue en ce bienheureux moment, avec toute la gloire, l'amour et les louanges qui vous ont été données en cet instant par votre Père, par votre Saint-Esprit, par votre sacrée Mère e par tous vos Anges e vos Saints. ...

O Mère de mon Dieu, ô saints Anges, ô bienheureux Saints et Saintes, je vous salue, honore et remercie tous en général, et chacun en particulier, spécialement ceux auxquels j'ai quelque obligation spéciale, et avec lesquels je dois être particulièrement associé dans l'éternité. Et en action de grâces pour toutes les faveurs que j'ai reçues de vous, et beaucoup davantage pour toute la gloire et les services que vous avez rendus à mon Dieu, **je vous offre, à tous et à un chacun en particulier, le très aimable Cœur de mon Jésus**, source de toute joie, de toute gloire et de toute louange. **Je vous donne mon esprit et mon cœur, unissez-les dès maintenant à vos esprits et à vos cœurs, et m'associez à tout l'amour et les louanges que vous rendrez continuellement à celui qui m'a créé**, pour le louer et aimer éternellement avec vous, **afin que dès maintenant je le bénisse et aime par vous**, en attendant le jour auquel il lui plaira m'unir parfaitement avec vous, pour l'y aimer et glorifier avec perfection.

d) Morning exercise of piety³⁹

O mon Jésus, pour amour de vous, je renonce de tout mon cœur au péché, à l'esprit malin, au monde, à moi-même, à toutes mes volontés, inclinations, et à tout ce qui est du vieil homme. Je me donne tout à vous, en l'honneur de tout ce que vous êtes. **Je vous donne et vous consacre**

³⁷ *Ibidem*, p. 113.

³⁸ *Ibidem*, pp. 556 and 558. Excerpt from a 10-day preparation for death (10th day).

³⁹ S. Jean EUDES, *Le mémorial de la Vie Ecclésiastique* in: *Œuvres complètes*, Paris 1906, III, pp. 49-50.

mon cœur, en l'honneur de votre très aimable Cœur; mon corps avec tous ses membres et sentiments, en l'honneur de votre sacré corps et de tous ses membres et sentiments; **mon âme avec toutes ses facultés; ma vie extérieure et intérieure avec toutes ses fonctions**, en l'honneur et union de votre vie divine, intérieure et extérieure, et de toutes ses fonctions; **toutes mes pensées, paroles, actions, travaux et souffrances**, en l'honneur et action de grâces de toutes vos saintes pensées, paroles, actions, travaux et souffrances.

O mon Jésus, possédez-moi tout, s'il vous plaît, pour me consacrer et sacrifier entièrement et continuellement avec vous à la gloire de votre Père.

O Mère de Jésus, je me donne à vous: donnez-moi, s'il vous plaît, à votre Fils.

anges de Jésus, je me donne à vous: Saints et Saintes de Jésus, donnez-moi, s'il vous plaît, à mon Dieu pour jamais.

e) Prayer after rising in the morning⁴⁰

O mon saint Ange gardien, je vous salue et honore en toutes les manières que Dieu veut que je le fasse; je vous remercie de tout mon cœur de toutes les faveurs que j'ai reçues de vous; **je m'offre à vous, offrez-moi à mon Dieu** et le priez qu'il me garde du péché, et qu'il me fasse la grâce d'accomplir en toutes les choses sa très sainte volonté.

7. Prayer to St. Michael the Archangel

(Leonhard Goffiné, 1648–1719)⁴¹

Großer Fürst der himmlischen Herrscharen, heiliger Michael! Ich elendes Geschöpf empfehle dir und deinem Schutze meinen Leib und meine Seele. Von heute an und täglich erwähle ich dich in Gegenwart aller himmlischen Geister zu meinem Patron, Beschützer und Fürsprecher. Stehe mir bei, o großer Diener des Allerhöchsten, jetzt und allezeit, besonders aber am Ende meines Lebens. Tröste als ein lieber Freund Gottes mich, dein verlassenes Pflegekind; stärke meine Schwachheit, beschütze meine

⁴⁰ *Ibidem*, p. 52.

⁴¹ Venerable P. Leonhard GOFFINE, *Christkatholische Handpostille*, Herder, Freiburg - St. Louis (USA) ²¹1905. (This work was written in 1687 and published in 1690 in Mainz, Germany. It was translated in to all the European languages and republished nearly yearly in one place or another (Cf. *Goffine*, in: *Lexikon für Theologie und Kirche IV* (1960) 1036)).

Ohnmacht, erlange mir bei Gott vollkommene Nachlassung meiner Sünden und völlige Ergebung in den Willen Gottes, damit meine Seele getröstet und wohlgemuth endlich vom Leibe abscheiden möge. Nimm sie dann in deine mächtige Hand auf und führe sie unter dem Geleite der heiligen Engel vor das Angesicht Gottes, wo sie ewig ruhen und glücklich sein wird.

Heiliger Erzengel Michael, stehe uns bei im letzten Streite, damit wir nicht zu Grunde gehen im erschrecklichen Gerichte. Amen.

8. Aspiration to the Holy Guardian Angel

(Leonhard Goffiné, 1648–1719)⁴²

Sei begrüßt, heiliger Engel Gottes, großer Himmelsfürst, mein getreuer Schutzgeist! Ich erfreue mich ob der hohen Würde, welche der gütige Gott dir verliehen; ich danke ihm, daß er dich mit so vielen Gnaden überhäuft hat. Dir selber aber danke ich für alle Guttaten, die du mir meinen Lebttag erwiesen, und für all die Liebe und Sorgfalt, mit welcher du mich bis heute beschützt hast. **Ich empfehle dir heute und immerdar meinen Leib und meine Seele, meinen Verstand, mein Gedächtnis und meinen Willen.** Bewahre, schütze und führe mich, reinige mein Herz, befreie meinen Verstand von aller Blindheit, auf daß ich allezeit in der Gnade Gottes verharre, bis ich endlich meinen Gott dort oben schauen und mich ewig in ihm erfreuen möge. Amen.

Allmächtiger, ewiger Gott, der du nach dem unaussprechlichen Ratsschlüsse deiner Güter allen Gläubigen einen heiligen Schutzengel verordnet hast: verleihe, daß ich meinen Schutzengel ehre, liebe und ihm gehorche, damit ich durch deine Gnade und seinen Schutz bewahrt wer-

The French version reads: “Saint Michel, illustre prince de la cour céleste, je viens, misérable créature, **recommander à votre bienveillante protection, mon corps et mon âme. A partir de ce jour, je vous choisis pour mon patron, mon avocat et mon protecteur.** Je vous prie donc, par la gloire dont vous jouissez maintenant dans le ciel, et par la puissance que Dieu vous a donnée, de daigner m’accorder votre assistance, maintenant et tous les jours de ma vie, et surtout au moment de la mort, de fortifier ma faiblesse, de soutenir ma lâcheté, et de m’obtenir de Dieu la rémission de mes péchés et un abandon complet à sa sainte volonté, afin que mon âme puisse se séparer de mon corps, consolée et pleine d’espérance. Recevez-la alors, ô saint Archange, et conduisez-la, escortée des saints anges, devant la face de Dieu, où elle jouira éternellement du repos, du contentement et du bonheur.” *Goffiné ou manuel complet pour sanctifier les dimanches et les fêtes*, Rixheim 1905, p. 610 (from: V. KLÉE, *Quis ut Deus!*, p. 162).

⁴² Leonhard GOFFINÉ, *Christkatholische Handpostille*, Herder, Freiburg - St. Louis (USA) 1905, p. 495.

de und dereinst im himmlischen Vaterlande dein göttliches Angesicht mit ihm und allen heiligen Engeln ewig schauen möge. Amen

9. Special Devotion on the Feast of the Holy Angels

(J. J. Humann, 1771-1834)⁴³

Ihr heiligen Schutzengel, euch hat die väterliche Vorsicht unseres Gottes uns zu Führern und Begleitern auf der Pilgerfahrt diese Lebensbeigegeben, damit wir unter den mannigfaltigen Gefahren, die unsrerer Unschuld von allen Seiten stets drohen, das hohe Ziel der ewigen Glückseligkeit nicht verfehlen mögen, wozu seine Güte uns erschaffen hat. [...]

Wir fühlen unsererseits jetzt tief, was wir euch schuldig sind. **Wir erkennen die Pflichten, die uns gegen euch obliegen, und wir nehmen uns fest vor, sie alle in Zukunft mit gewissenhafter Treue zu beobachten.** In kindlicher Dankbarkeit gegen euch **wollen wir von nun an euern heiligen Einsprechungen stets folgen; auf eure warnende Stimme jederzeit Acht haben; wir wollen nie wieder von dem Wege abweichen, den ihr uns vorzeichnen werdet.** Unser einziges Bestreben soll dahin gehen, **unter eurer Leitung den Willen Gottes in allen Stücken mit eben dem bereitwilligen, freudigen Gehorsam zu erfüllen, wie derselbe im Himmel von euch und den andern heiligen Engeln erfüllet wird.**

Unterstützet uns, heilige Schutzgeister, in diesem unserm Vorsatze durch euern mächtigen Beistand, und durch die Mitwirkung eures Gebetes. – Ihr wisset, wie schwach wir in uns selbst sind, und wie groß die Zahl unsrer Feinde ist. Sie gehen unaufhörlich um uns herum, in der Absicht, uns zu überraschen und ins Verderben zu stürzen. Helfet uns, ihre Fallstricke entdecken, ihren Nachstellungen ausweichen, in ihren Anfällen sie überwinden. Lasset nicht zu, daß wir durch ihre Anreizungen betört unter den Augen des dreimal heiligen Gottes und in eurer Gegenwart uns je einen Gedanken, eine Begierde, eine Handlung erlauben, wodurch die Reinigkeit unsers Leibes oder die Unschuld unserer Seele verletzt würde. Lehret uns endlich, so zu leben und zu sterben, daß wir einst würdig befunden werden, in dem Wohnsitze der himmlischen Glückseligkeit, mit euch und allen heiligen Engeln, euern und unsern Gott ewig zu loben, zu preisen und anzubeten. Amen.

⁴³ M. C. Münch (ed.), *Opfer am Altare*, pp. 315-317. The author, Johann Jakob Humann, became bishop of Mainz, Germany, in 1834, shortly before his death (cf. *Lexikon für Theologie und Kirche* V, ²1960, p. 531).

10. Brief Exercise in honor of the Archangel St. Michael

(1739)⁴⁴

Primo Maestro et Esemplare del vero amore di Dio, Arcangelo S. Michele, **Voi voglio imitare, Voi voglio seguire; arruolatemi pure sotto il vostro Stendardo**, perché risolutamente ancor io intimo guerra perpetua al peccato, e spero col vostro **Patrocinio** riportarne gloriosa Vittoria; ed invito al possesso di tutto il mio Cuore quel grande amore di Dio, di cui ardeste dopo la vostra creazione, e di cui sfavillate inanzi al Trono dell' Augustissima Trinità.

11. Prayer to the Holy Guardian Angel

(1799)⁴⁵

[...] O mein lieber Schutzengel! Was soll, oder kann ich dir dafür vergelten? Ich habe nichts anderes als **meinen Leib und meine Seele, beide schenke ich dir, und übergebe mich dir ganz und gar zu eigen, mit [festem] Vorsatz, stets in deiner Gegenwart zu wandeln und deinen Einsprechungen in allem zu gehorsamen**. Du, o heiliger Engel, fahr unterdessen fort, über mich Sorge zu tragen, und mich vor allem Übel des Leibes und der Seele zu bewahren. Werde ich betrübt, so tröste mich; werde ich verfolgt, so beschütze mich; bin ich in Gefahr, so errette mich; komme ich in die Not, so hilf mir. In der Unwissenheit lehre mich; in zweifelhaften Dingen unterweise mich; in meinen täglichen Geschäften leite mich, damit alles zur höchsten Ehre Gottes geschehe, und ich das erwünschte Ziel erreiche.

[...]

12. On the Feast of St. Michael

(1822)⁴⁶

Du großer Fürst des himmlischen Heeres, heiliger Erzengel Michael! An dem heutigen Tage **empfehle ich elendes Geschöpf dir unter deinen Schutz meinen Leib und meine Seele. Von heute an erwähle ich dich täglich in Gegenwart aller himmlischen Geister zu meinem Patrone**,

⁴⁴ G. MARANGONI, *Grandezze dell'Arcangelo S. Michele*, Roma 1739, p. 184.

⁴⁵ A. WILLE (ed. J. Stark), *Vollständiges Gebet- und Tugendbuch, oder: Lebensregeln und Übungen*, Augsburg ¹1799 and ⁹1822, pp. 154-156.

⁴⁶ *Königliche Hals-Zierde, oder Sammlung der kräftigsten... Gebete*, Wien 1822, p. 438.

Beschützer und [Für]sprecher. Ich bitte dich also durch die Herrlichkeit, die du in dem Himmel genießest, daß du diese meine demütige Neigung zu dir gnädig aufnehmen wollest. Stehe mir bei, o großer Diener des Allerhöchsten! Jetzt und allzeit, und besonders am Ende meines Lebens tröste mich, wenn ich verlassen bin; stärke mich, wenn ich schwach bin; beschütze mich, wenn ich ohnmächtig bin; erlange mir bei Gott vollkommene Nachlassung meiner Sünden und eine gänzliche Ergebung in den Willen Gottes: damit meine Seele mit Troste und Heiligkeit erfüllet, dieses Leben einstens verlassen könne. Nimm sie damals in deinen mächtigen Schutz, führe sie unter dem Geleite der übrigen heiligen Engel vor das Angesicht Gottes, wo sie ewig ruhig, vergnügt und selig sein wird. Amen.

13. Evening Prayer to the Guardian Angel

(Beginning of 19th Century)⁴⁷

O du mein heiliger Schutzengel! Der du mir zu meinem Beschützer von Gott bist zugeeignet worden, und mich, von Kindheit an, in deine Sorge und Pflege genommen, ich ehre dich, als meinen Schutzherrn, ich liebe dich, als meinen Lehrmeister und getreuen Führer, **ich übergebe mich dir ganz und gar, in allem meinem Tun und Lassen mich zu regieren;** deswegen bitte ich dich durch die unendlichen Verdienste Jesu Christi, daß du mich wegen meiner Undankbarkeit nicht verlassest, sondern durch innerliche Bewegungen und Einsprechungen, wenn ich mich etwa verirre, mich wiederum auf den rechten Weg leitest, mich in meiner Unwissenheit unterweiest, wenn ich gefallen, mir wiederum aufhelfest, in meinen Betrübissen mich tröstest und aus allen Gefahren errettest; vorzüglich steh mir diese Nacht bei, wende von mir alle Gefahren des bösen Feindes ab, damit er mir weder an Seele oder Leibe einigen Schaden zufügen möge. Amen.

⁴⁷ *Geistliche Sonnen-Blumen: das ist kurze tägliche Besuchungen zu dem allerheiligsten Sakramente des Altars*, St. Gallen ⁹1829, p. 305.

14. Guardian Angel Prayers

a) Promise of Obedience to Guardian Angel

(1851)⁴⁸

O heiliger Engel Gottes, den Gott zu meiner Hut bestellte, ich danke dir für alle deine Wohltaten, die du mir jemals an Leib und Seele erwiesen hast! Ich lobe und verherrliche dich, daß du mir Armen so getreu beistehest, und mich gegen alle Anfälle der bösen Feinde schüttest. Gesegnet sei die Stunde, in welcher du mir zum Hüter, Beschützer und Fürsprecher gegeben wurdest. Gepriesen sei deine Liebe gegen mich, und alle Sorgfalt, in welcher du nimmer aufhörst, mein Heil zu fördern. Das süßeste Herz Jesu, voll der seligen Liebe, vergelte dir! Ich bitte dich, o heiliger Engel, verzeihe mir, daß ich deinen heiligen Einflößungen so oft widerstrebte, und dich, meinen geliebtesten Freund, betrübte. **Fest nehme ich mir heute und immer vor, dir zu gehorchen und meinem Gott getreu zu dienen.** Amen.

b) Daily Entrustment to Guardian Angel

(1865)⁴⁹

O Du von meiner Kindheit an mir von Gott zugeeigneter heiliger Schutzengel! **Ich übergebe Dir heute für allezeit meinen Leib und meine Seele:** du bist mir getreu im Leben, sei mir auch tröstlich im Tode. Stärke meinen Glauben wider allen Irrthum, befestige meine Hoffnung wider alle Verzweiflung und Kleinmuth, entzünde in mir die Liebe Gottes wider alle bösen Neigungen und sinnlichen Lüste: gib, daß mich das Vergangene nicht beängstige, das Gegenwärtige nicht plage, das Künftige nicht abschrecke. Stärke mich in meinem letzten Streite, erwecke mich zur Buße und Geduld; erhalte mich im Frieden; erlange mir, daß meine letzte Speise sei das Brot der Engel, meine letzten Worte Jesus, Maria und Joseph; mein letzter Seufzer die Liebe Gottes, und mein Trost deine Gegenwart. Amen.

⁴⁸ Michael Sintzel (ed.), *Der betende Katholik*, Pustet, Regensburg 1851, p. 444.

⁴⁹ Michael Sintzel (ed.), *Der betende Katholik*, Pustet, Regensburg ¹⁴1865, p. 290.

15. *Prayer to the Holy Guardian Angel*

(before 1875)⁵⁰

Himmlicher, heiliger Engel! der du von der Stunde meiner Geburt an zum steten Begleiter, Schirmer, Schützer und Beistand auf dem Lebenswege mir gegeben worden bist: **dir empfehle ich beim Beginne dieses Tages sowohl meinen Leib, als meine Seele**, daß du sie bewahrest und behütest vor jedem Übel, und daß du in jeder Gefahr, die ihnen droht, unter deinen Fittichen und mit deiner himmlischen Macht und Liebe sie schüttest. **Dir gelobe ich auch Ehrfurcht und Gehorsam**; denn ich weiß, daß du der Zeuge und der Zuschauer meines ganzen Tuns und Lassens bist, und daß alle deine liebevollen Einsprechungen nur zum Heile meiner Seele sind. Ich will dich heute durch keine Stünde betrüben, im Gegenteil will ich recht eifrig im Guten und in Erfüllung aller meiner Pflichten sein, auf daß du erfreut werdest in dem Amte, das der Herr dir aufgetragen hat, mich Sein Geschöpf und Seinen Diener zu lenken und zu leiten auf den Wegen des Heiles und zu führen zur Seligkeit im Himmel. Amen.

16. *Prayer to the Guardian Angel*

(Edouard Labbé de Champgrand, 1813-1881)⁵¹

O mon bon Ange, je me jette avec confiance entre vos bras, souvenez-vous que cette pauvre âme dont Dieu vous a confié le soin, est le prix du sang de Jesus-Christ. Défendez-la aujourd'hui et tous les jours de ma vie, jusqu'à ce qu'elle ait le bonheur d'entrer dans le ciel.

O mon cher protecteur, ne m'abandonnez pas au milieu des périls qui m'entourent. Combattez avec moi tant d'ennemis acharnés à ma perte; la couronne de gloire et d'immortalité que j'espère recevoir dans le ciel, sera votre triomphe aussi bien que le mien.

Je vous remercie, ô mon fidèle ami, de tous les soins que vous avez pour moi et si mes actions de grâces sont trop peu proportionnées à vos bienfaits, j'espère vous en rendre de plus dignes, lorsque, arrivé dans la céleste patrie, je ne cesserai, pendant toute l'éternité, de vous remercier de tout ce que vous aurez fait pour moi.

⁵⁰ M. Terklau (ed.), *Zeit und Ewigkeit: ein Erbauungsbuch für katholische Christen*, Wien, 6th edition, undated (hand-entry from 1875), pp. 17-18.

⁵¹ V. KLÉE, *La Dévotion aux saints Anges*, Taipei 1988, pp. 108-109.

Pardon, ô mon bon Ange, pour tant de fautes qui auraient dû, mille fois, laisser votre patience; je vous promets de ne rien faire désormais qui puisse vous contrister et vous causer le moindre déplaisir.

O bienheureux Esprits, qui voyez continuellement la gloire de Dieu et ne cessez jamais de le glorifier, glorifiez-le aussi pour moi, présentez-lui continuellement mes besoins et conjurez-le de me conduire à la félicité éternelle, où j'espère le louer avec vous, pendant tous les siècles. Ainsi soit-il.

17. Promise to the Holy Angels

(Sr. M. Serafina Michele della Croce, 1849-1911)⁵²

O Angeli Santi, io vorrei saper pregare come Voi; aiutatemi dunque oggi e sempre nella vita che vo' intraprendere associata alla Vostra. Sì, voglio essere vostra imitatrice, Vostra compagna.

Voi contemplate in Cielo a faccia a faccia il Signore. Potessi io quaggiù vedere Dio in ogni cosa, amarlo come Voi ed esclamare sempre: Santo, Santo, Santo!!!

Oh! ciò che io non so fare, fatelo almeno Voi in mia vece; contemplate Voi per me la faccia del mio Signore; beneditelo, amatelo per me.

Voi specialmente, Angelo mio Custode, ringrazio della protezione e difesa di cui mi circondate. Oh, da quanti anni mi avete custodito con amore! Quante volte io, sorda alle Vostre ispirazione, io, pigra e sonnacchiosa nell'adempirle e molte volte incostante e negligente, ho perduto molte grazie per mia sola colpa! Non meriterei più la Vostra assistenza! O mio buon Angelo, perdonatemi!

Vi prometto devozione ed osservanza delle Vostre ispirazioni. Allora sarò un'anima a voi somigliante. Io **devo essere un angelo per quelli chi mi circondano.** Io, **come voi,** devo condurre le anime al Cielo, pregare per loro, edificarle coi buoni esempi, assisterle coi saggi consigli, supplire a ciò che loro manca, o mio buon Angelo. Voi, che con tanto zelo fate tutto questo per me, **ottenetemi d'imitarvi nella guida delle anime e nell'operare la salvezza mia e dei miei prossimi.** E così sia.

⁵² Suor Maria Serafina MICHELE, *Manoscritti*, Quaderno 6, p. 3.

18. National Consecration of France to St. Michael the Archangel

(1909 / 1912)⁵³

O glorieux saint Michel, permettez que nous vous apportions l'hommage de notre reconnaissance, de notre vénération, de notre amour.

Commis par l'Éternel à la garde du droit, vous avez rejeté dans les abîmes Satan et ses suppôts, inclinant votre épée devant l'homme-Dieu et la *Vierge qui devait enfanter* et devenir la Reine des anges.

Le peuple élu vous vit à sa tête lorsqu'il errait dans le désert, et vous fûtes, dans son exil, son espoir et sa force.

Sur le berceau de l'Église, héritière de la Synagogue, tendrement vous avez veillé. Votre devise devint sa devise, et, depuis deux mille ans, rien de grand ne s'est opéré dans son sein en dehors de votre intervention féconde.

Baptisée, la première des nations, dans le Sang du Christ, la France vous aima la première. Aussi vous êtes-vous ingénié à faire d'elle, à votre image et à votre exemple, *le bon sergent de Dieu*. Des champs de Tolbiac au sommet du mont Tombe; des sommets du mont Tombe aux vallons de Domrémy; des siècles reculés au temps où languit notre vie, vous avez écrit les meilleures pages de notre histoire. [...]

Ajoutez encore à vos bienfaits, ô bon e puissant archange, et prenez officiellement sous votre garde tout ce que nous avons et tout ce que nous sommes, nos personnes et nos biens, nos familles et nos paroisses, nos évêques et nos prêtres.

Cette consécration solennelle, nous la voulons nationale, et nous renouvelons, autant qu'il est en nous, le pacte séculaire qui lie la France au prince des anges.

Nous vous saluons, nous vous bénissons, nous vous acclamons, mais, de grâce, défendez-nous dans le combat.

⁵³ V. KLÉE, *La Consécration Nationale*, pp. 13-15. The text is probably from Bishop Joseph Guérard de Coutances et Avranches, who was the first bishop to make the consecration on October 16, 1909 at the end of the 1200 year jubilee celebration at Mont Saint Michel (*ibidem*, pp. 11 & 40; cf. p. 380). Within a few years such a consecration had been made by the ordinaries of 96 other dioceses in France, mostly on the feast of St. Joan of Arc on May 19, 1912.

Les ténèbres du doute et de l'erreur nos envahissent de toutes parts; archange du lumière, dissipez nos ténèbres!

Les volontés fléchissent et les courages chancellent; archange victorieux, ranimez nos ardeurs et communiquez-nous la flamme qui fait les âmes justes et les peuples vaillantes!

Les cœurs s'attachent à la chair et au sang: ô séraphin sublime, arrachez-nous à la fange et portez-nous à Dieu!

Veillez tout spécialement sur nos foyers, où la foi et l'innocence subissent de si rudes assauts, et commandez à Satan d'y respecter la paix et la vertu.

O saint Michel, gardez l'Eglise et son chef admirable; sauvez notre patrie bien-aimée, protégez son clergé et ses fidèles, convertissez ses fils égarés. [...]

Que le Cœur sacré de Jésus, que Marie immaculée vous envoient vers nous, avec la bienheureuse Jeanne d'Arc; et que le règne de Dieu s'établisse sur nous et sur le monde à jamais, pour qu'à jamais, ô grand prévôt du paradis, nous soyons associés à vos triomphes!

Ainsi soit-il!

19. Consecration to the Holy Angels

(Australia, 1932)⁵⁴

O Most Bountiful God, Who by a wonderful order has commanded Your angels to defend us, **I, N., choose the Holy Angels for my patrons, and I firmly resolve in the presence of the Immaculate Virgin Mary, Queen of Heaven, to honor with a special devotion the Blessed St. Michael, and my holy Guardian Angel, and never to depart, either in word or action, from the duty I owe those blessed spirits, nor to suffer those who are committed to my care to say or to do anything against their honor.**

Therefore, I beseech You, O Lord, that the Holy Angels who always minister before You in Heaven, may defend my life here on earth, and that, persevering to the end in Your holy grace, in company with them, and the Queen of Angels, I may gain everlasting life through Christ our Lord. Amen.

⁵⁴ *The Little Manual of the Holy Angels*, Detroit 1996, p. 18 (1st Edition, 1932, Australia).

20. Act of Solemn Consecration to St. Raphael the Archangel

(Brazil, 1934)⁵⁵

Poderoso S. Raphael, esclarecido Príncipe da Corte celeste, um dos sete espíritos que estão sempre diante do Altíssimo, *protector da Nação Brasileira* e guia dos Tobias Ragueis e Saras brasileiros! Eu *N.N.*, em presença da Santíssima Trindade, da Immaculada Virgem Maria, Rainha e Padroeira do Brasil e dos nove coros angelicos, **consagro-me hoje, a Vós para ser um dos vossos servos** durante tôdo tempo de minha terrena peregrinação. **Prometto-Vos á face dos céus e da terra não passar um só dia de minha vida sem venerar-Vos e sem offerecer-Vos minhas supplicas, penas e trabalhos. Enquanto de mim depender esforçar-me ei para que outros também Vos honrem**, para assim tôdos juntos experimentarmos os efeitos de vossa protecção. Ó Santo Arcanjo! Acolhei benigno minhas humildes offertas, e **recebei-me no numero dos vossos protegidos**, que conhecem por experiência a efficiência de vosso patrocínio.

Solicito guia dos viajantes! dirige-me durante a peregrinação perigosa desta vida.

Ó conductor celeste de Tobias! inspira-me o modo de poder vencer o monstruoso peixe, meu inimigo infernal, fazendo com que o fumo de figado e o unguento de seu fel sirvam para remedio de meu corpo e de minha alma.

Protector dos desvalidos! livrae-me de tôdos os perigos que possam ameaçar á minha alma e meu corpo.

Refugio e amparo dos desgraçados! soccorrei me em minha indigência espíritual e corporal. Consolador dos afflictos! mitigai as dôres que opprimem meu coração e enchem de angustia meu espirito.

Medico celeste dos enfermos! curai as enfermidades de minha alma e conservai-me a saúde para empregai-a em servir mais fervorosamente aquelle que é nosso Supremo Senhor.

Protector generoso das familias brasileiras! lançaí para minha familia um olhar bondoso, para que meus irmãos e tôdos os bens da familia experimentem os efeitos de vosso Patrocínio.

Fortaleza das almas tentadas! livrai-me das sugestões perigosas do

⁵⁵ J. S. SANROMAN, *Novena de S. Raphael*, Luz – Minas 1934 (with an Imprimatur from March 14, 1934), pp. 8-12.

inimigo infernal Asmodeu e não permittais que jamais caia em seus laços satânicos.

Bemfeitor insigne das almas caritativas! sabendo o quanto desejais que vossos protegidos se entreguem ao exercício da caridade para com o proximo, para participarem de vossos beneficios, tomo hoje em vossa presença a firma resolução de nunca desprezar ocasião alguma de acudir em socorro de meu proximo, conforme o permittirem os meus recursos.

Dignae-vos ó Santo Azarias! acceitar minha humilde offerenda e alcançar-me, por meio de vosso maná vivo do céu, a graça de sentir durante tôda minha vida e muito mais na hora da morte os efeitos de vossa poderosa proteção. Assim seja.

21. Act of Consecration to St. Michael

(Monte Gargano)⁵⁶

Principe nobilissimo delle angeliche Gerarchie, valoroso guerriero dell'Altissimo, amatore zelante della gloria del Signore, terrore degli Angeli ribelli, amore e delizia di tutti gli Angeli giusti, mio diletteissimo Arcangelo S. Michele, **desiderando io di essere nel numero dei vostri devoti e dei vostri servi, a voi oggi per tale mi offro, mi dono e mi consacro, e pongo me stesso, la mia famiglia e quanto a me appartiene sotto la vostra potentissima protezione.**

È piccola l'offerta della mia servitù, essendo io un miserabile peccatore, ma Voi gradite l'affetto del mio cuore, e ricordatevi, che se da oggi avanti sono sotto il vostro Patrocinio, Voi dovete in tutta la mia vita assistermi, e procurarmi il perdono dei miei molti e gravi peccati, la grazia di

⁵⁶ Prayer leaflet from the Sanctuary of St. Michael the Archangel at Monte Gargano. Monte Sant'Angelo, Foggia (also found in: G. TOMASELLI, *San Michele Arcangelo*, Palermo 1972, p. 55). Formerly the prayer enjoyed an indulgence of 50 years, thus verifying the approval and recommendation of the consecration by the Holy See. The prayer enjoys worldwide distribution in a variety of languages.

The English version of this prayer reads:

"Oh most noble Prince of the Angelic Hierarchies, valorous warrior of Almighty God and zealous lover of His glory, terror of the rebellious angels, and love and delight of all the just one, my beloved Archangel Saint Michael, desiring to be numbered among your devoted servants, I, today offer and consecrate myself to you, and place myself, my family, and all I possess under your most powerful protection.

I entreat you not to look at how little, I, as your servant have to offer, being only a wretched sinner, but to gaze, rather, with favorable eye at the heartfelt affection with which

amare di cuore il mio Dio, il mio caro salvatore Gesù, e la mia dolce Madre Maria, ed impetrarmi quegli aiuti che mi sono necessari per arrivare alla corona della gloria. Difendetemi sempre dai nemici dell'anima mia specialmente nel punto estremo della mia vita. Venite, allora, o Principe gloriosissimo e assistetemi nell'ultima lotta, e colla vostra arma potente respingete lontano da me negli abissi d'inferno quell'Angelo prevaricatore e superbo che prostrate un dì nel combattimento in Cielo. Così sia.

22. *Personal Consecration to St. Michael*

(Mont Saint-Michel, 1933)⁵⁷

O grand prince du ciel, gardien très fidèle de l'Eglise, saint Michel archange, moi *NN* quoique très indigne de paraître devant vous, confiant néanmoins dans votre spéciale bonté, touché de l'excellence de vos admirables prières et de la multitude de vos bienfaits, **je me présente à vous, accompagné de mon ange gardien et en présence de tous les anges du ciel que je prends à témoin de ma dévotion envers vous; je vous choisis aujourd'hui pour mon protecteur et mon avocat particulier, et je me propose fermement de vous honorer toujours et de vous faire honorer de tout mon pouvoir. Daignez, ô très bon archange, m'admettre au nombre de vos dévots serviteurs.** Assistez-moi pendant toute ma vie, de manière à ce que jamais je n'offense les yeux très purs de Dieu, ni en œuvres, ni en paroles, ni en pensées. Défendez-moi pendant la vie contre toutes les tentations du démon, spécialement pour la foi et la pureté: et à l'heure de la mort, donnez la paix à mon âme et introduisez-la dans l'éternelle patrie. Ainsi soit-il.

this offering is made, and remember that if from this day onward I am under your patronage, you must during all my life assist me, and procure for me the pardon of my many grievous offenses, and sins, the grace to love with all my heart my God, my dear Saviour Jesus, and my Sweet Mother Mary, and to obtain for me all the help necessary to arrive to my crown of glory.

Defend me always from my spiritual enemies, particularly in the last moments of my life.

Come then, oh Glorious Prince, and succor me in my last struggle, and with your powerful weapon cast far from me into the infernal abysses that prevaricator and proud angel that one day you prostrated in the celestial battle.

St. Michael, defend us in our daily battle so that we may not perish in the last Judgment." (Sanctuario S. Michele Arcangel. I-17037 Monte S. Angelo (Foggia), Ediz. PP. Benedettini).

⁵⁷ *Le Mont Saint-Michel*, p. 17 (in: V. KLÉE, *Recueil de prières*, p. 115. Imprimatur from Coutanches et Avranches, August 22, 1933). A Spanish version with slight variations can be found in: C. Pfeifer (ed.), *Devocionario a los Angeles*, Tlaxcala (Mexico) 1998, p. 129.

23. Prayer for the Church and for France

(1954)⁵⁸

Seigneur, daignez Vous souvenir que, dans les circonstances douloureuses de notre histoire, Vous avez fait de l'archange saint Michel l'instrument de votre Miséricorde à notre égard. Nous ne saurions l'oublier; c'est pourquoi nous Vous conjurons de conserver à notre patrie la protection dont Vous l'avez jadis entourée par le ministère de cet Archange vainqueur.

Et vous, ô saint Michel, prince des milices célestes, venez à nous; nous vous appelons de tous nos vœux.

Vous êtes l'Ange gardien de l'Église et de la France; c'est vous qui avez inspiré et soutenu Jeanne d'Arc dans sa mission libératrice. Venez encore à notre secours et sauvez-nous! **Nous mettons nos personnes, nos familles, nos paroisses, la France entière sous votre protection toute spéciale, vous ne laisserez pas mourir le peuple qui vous a été confié.**

Que Dieu suscite parmi nous des saints! Par eux, ô saint Archange, faites triompher l'Église dans la lutte qu'elle soutient contre l'enfer déchaîné et, par la vertu du Saint-Esprit, établissez le règne du Christ sur la France et dans le monde, afin que la paix du ciel y demeure à jamais. Ainsi soit-il.

24. A Holy Pact with my Guardian Angel

(1952)⁵⁹

Mon Ange chéri, compagnon fidèle de mon existence entière, touchée du regret de ne pas vous avoir offert un tribut suffisant d'amour et de reconnaissance, **je veux en ce jour et désormais réparer mes oublis et mes négligences et vous promettre une attention plus soutenue et un témoignage plus assidu de mon affection sincère et profonde.**

Faisons, si vous le voulez bien - et vous le voudrez - **un pacte fraternel**, afin que je puisse arriver à vivre plus réellement et plus constamment en la sainte présence de mon Dieu et votre Dieu. Aidez-moi à me

⁵⁸ *Les Belles Prières à saint Michel*, Saint-Benoît-du-Sault 1998, pp. 31-32 (Imprimatur from Coutances et Avranches, January 1, 1954). This prayer is presented as a text evidencing the patronage of the Archangel.

⁵⁹ J. Leclercq (ed.), *Une Carmélite Mère Marie-Gabrielle (1886-1960). Notes spirituelles*, Bruxelles 1964, pp. 88-89 (the text dates from April 2, 1952).

recueillir et à vivre à l'intérieur, devant la Face de Dieu comme vous. Assistez-moi dans mes oraisons, communions, actions de grâce, dans l'Office divin, le Chapelet, et dans toutes les heures du jour où je suis occupée de tant de choses pour le service de la Communauté et pour les âmes. Alors surtout tenez ma place devant Dieu: adorez, aimez, réparez, consolez pour moi, et dites-le à mon Dieu!

Et la nuit, quand je repose, veillez pour moi et faites ce que je voudrais faire: adorer, aimer, réparer, consoler! Je partagerai avec vous mes communions réparatrices, à la gloire de la Sainte Trinité, du Cœur de Jesus et du Cœur de Marie.

Mes souffrances aussi, je les partagerai avec vous, puisque vous ne pouvez ni communier, ni souffrir.

Offrez cela à notre Dieu bien-aimé, à Jesus, à l'Esprit-Saint et à Marie ma Mère. Faites de moi un ange, une âme toute recueillie et donnée. Aidez-moi à réaliser encore ce que Dieu voudrait de moi, et préparez-moi à une sainte mort d'amour. Assistez-moi à cette heure, et conduisez-moi devant Dieu pour le louer avec vous pendant toute l'Eternité bienheureuse! Amen.

25. Consecration of Families to St. Michael

(1955)⁶⁰

O grand archange saint Michel, prince et chef des légions angéliques, pénétrés du sentiment de vos grandeurs, de votre bonté et de votre puissance, **en présence de l'adorable Trinité, de la Vierge Marie et de toute la cour céleste, moi NN. et toute ma famille, nous venons aujourd'hui nous consacrer à vous. Recevez-nous sous votre spéciale protection** et daignez désormais veiller sur nos intérêts spirituels et temporels.

Conservez entre nous la parfaite union des esprits et des cœurs, le saint amour familial. Défendez-nous contre les attaques ennemies; préservez-nous de tout mal et particulièrement du malheur d'offenser Dieu gravement.

Que par vos soins dévoués et vigilants nous parvenions tous au bonheur éternel. Daignez, grand saint Michel, reformer un jour au complet notre famille dans la Cité des cieus. Ainsi soit-il.

⁶⁰ V. KLÉE, *Quis ut Deus!*, p. 116 (Imprimatur from Montpellier, February 1, 1955).

26. Prayer to my Guardian Angel

(1980)⁶¹

Hail, Holy Angel of God, you are the guardian of my soul and body. By the sweetest Heart of Jesus, the Son of God, **take me beneath the shelter of your faithful care.** He placed me under your charge on the day of my Baptism. Help me to cross, unharmed and unsullied, the swollen torrent of this life, until I shall be admitted to behold, like you and with you, the beauty of the Supreme King!

O Holy Angel, you were appointed by God to be my guardian. I honor you who assist me, a miserable and worthless creature, with such patient fidelity, and defend me against all the assaults of the devils, our enemies. Blest was the hour in which you were assigned to be my guardian, defender, and patron. Blessed be all your love and care for me, for you do not become weary in furthering my salvation. I give you thanks for all the benefits which you have bestowed on me in body and in soul. In return for all your loving services, I offer you the infinitely Precious and Noble Heart of Jesus, overflowing with all its treasures. I beseech you to forgive me for having so often opposed your holy inspirations, and saddened you, my nearest and dearest friend. **I firmly resolve to obey you henceforward, and most faithfully to serve my God. Amen.**

27. Prayer to St. Gabriel the Archangel

(1986)⁶²

Heiliger Gabriel, du seligster Engel, du bist ganz besonders von Gott erwählt worden, seine Befehle zu verkünden. Ich grüße dich mit demütiger Liebe im Namen Jesu und deiner himmlischen Königin. Du heiliger Patron der Priester, bitte für die Seelenhirten und für die Einheit der Kirche.

Du Abgesandter des Heiligen Geistes, du Diener Mariens, du Schutzengel des göttlichen Kindes und der heiligen Familie, führe mich liebevoll auf dem täglichen Kreuzweg. Tröste mich in allen schweren Stunden. Stärke meinen Eifer im Wächterdienste vor dem Tabernakel und empfiehl mich der Heiligsten Dreifaltigkeit und der Heiligen Familie. Er-

⁶¹ *Sacred Heart Prayer Book*, San Bruno, California 1980, p. 12 (undated Imprimatur from San Francisco).

⁶² F. Holböck / M. Th. Isenegger (edd.), *Der Schlüssel zu den Schätzen Gottes*, pp. 332-333 (Imprimatur from Salzburg, February 20, 1985).

wirke durch Maria, daß ich eine lebendige Monstranz werden darf. Gieße das kostbare Erlöserblut unablässig über Himmel, Erde und Fegfeuer aus. **Ich weihe mich dir auf ewig.** Zum Dank für deine ständige Obsorge schenke ich dir immerfort die heiligsten Herzen Jesu und Mariens zur Vermehrung deiner Seligkeit und Kraft. Verkünde mir in meiner Todesstunde, daß ich Gnade gefunden habe vor den Augen Gottes. Ich freue mich auf den Augenblick, wo ich im Himmel deine Vorzüge und deine Schönheit sehen werde. Amen.

28. Consecration to St. Michael

(End of 20th Century)⁶³

St. Michael the Archangel, invincible prince of the angelic hosts and glorious protector of the universal Church; I greet you and praise you for that splendor with which God has adorned you so richly. I thank God for the great graces He has bestowed upon you, especially to remain faithful when Lucifer and his followers rebelled, and to battle victoriously for the honor of God and the divinity of the Son of Man.

St. Michael, **I consecrate to you my soul and body. I choose you as my patron and protector and entrust the salvation of my soul to your care.** Be the guardian of my obligation as a child of God and the Catholic Church as **again I renounce Satan, his works and pomps.** Assist me by your powerful intercession in the fulfillment of these sacred promises, so that **imitating your courage and loyalty to God,** and trusting in your kind help and protection, I may be victorious over the enemies of my soul and be united with God in heaven.

29. Consecration to St. Raphael

(End of 20th Century)⁶⁴

Holy Archangel Raphael, standing so close to the throne of God and offering Him our prayers. I venerate you as God's special Friend and Messenger. **I choose you as my Patron and wish to love and obey you as young Tobias did. I consecrate to you my body and soul, all my work, and my whole life. I want you to be my Guide and Counselor in all the dangerous and difficult problems and decisions of my life.**

⁶³L. LOVASIK, *St. Michael: The Strength of God*, Tarentum ¹⁸1995, p. 20 (undated Imprimatur from Eirie, Penn.). The same prayer is put out in the plural 'we'-form in a booklet by the St. Maximilian Kolbe Youth Movement, California.

Remember, dearest Saint Raphael, that the grace of God preserved you with the good angels in heaven when the proud one were cast into hell. I entreat you, therefore, to help me in my struggle against the world, the flesh and the devil. Defend me from all dangers and every occasion of sin. Direct me always in the way of peace, safety and salvation. Offer my prayers to God as you offered those of Tobias, so that through your intercession I may obtain the grace necessary for the salvation of my soul. Remember me and always entreat for me before the Face of the Son of God. Help me to love and serve my God faithfully, to die in His grace, and finally to merit to join you in seeing and praising God forever in heaven.

30. Prayer of Entrustment to the Guardian Angel

(1994)⁶⁵

Dolcissimo mio angelo custode, mio amico, fratello invisibile. Dall'eternità, la paterna provvidenza di Dio uno e trino mi ha affidato a te, come custode e difensore della mia vita.

Ora, in piena consapevolezza e con amoroso consenso, ti scelgo come guida della mia vita. Scelgo di incamminarme con te sulla strada che porta al cielo. Custodiscimi con la grazia che Dio ti ha dato per me. Custodisci il mio corpo, sano e vigoroso, la mia anima, per cercare sempre la verità e il bene, la mia vita divina, per crescere nella conoscenza, nell'amore, nel servizio a Dio, con tutto il cuore, e ai fratelli. Tu rendimi conforme sempre più al Cristo Gesù, crocifisso e risorto per me, mio Signore, maestro e modello. Con le tue illuminazioni, fammi scoprire la presenza di Gesù: 'Io sono con voi' e fammi gustare quanto è buono il Signore e quanto è dolce lodarlo e contemplarlo. Con la tua forza, sostienimi quando, per i miei limiti e le mie debolezze, mi vedrai esposto alle attrazioni del piacere, del potere e del denaro, alle insidie dell'antico tentatore e alla mentalità di peccato, alla sfiducia e allo scoraggiamento.

Governa la mia esistenza. Cedo a te le redini della mia vita perchè tu, che godi la beata visione della santissima Trinità, da questa sorgente d'amore, faccia scendere su di me fiumi di luce e di energia vitale, perchè io accolga la divina Presenza, e il mio cuore diventi sua stabile dimora,

⁶⁴ L. LOVASIK, *Walking with St. Raphael*, Tarentum ²¹1995, pp. 22-23 (undated imprimatur from Eirie, Penn.).

⁶⁵ M. Battista (ed.), *In Cammino con gli Angeli*, Bologna 1994, pp. 181-183 (Preface by Cardinal Anastasio Ballestrero).

secondo la promessa di Gesù: ‘Se uno mi ama, osserva i miei comandi e anche il Padre mio lo amerà e verremo dentro di lui e vi porremo stabile dimora’.

A te affido la mia persona (la mia famiglia, perchè sia cenacolo dell’amore / il mio bimbo ora battezzato). Voglio rendere grazia in eterno al Padre celeste che, per sua infinita bontà, mi ha affidato a te, per essere degno figlio suo e di Maria, regina degli angeli. Ringrazio te per le continue premure che riservi a me. **Prometto di non deluderti. Mi impegno a far scoprire ai miei fratelli la tua invisibile presenza reale, potente e la tua amorosa missione,** per introdurli nel mondo meraviglioso del divino per il quale Dio ci ha creati.

Mano nella mano, occhi negli occhi, guardando avanti e in alto, con la forza dell’ Alleluia, e con gioiosa sicurezza, **voglio camminare con te** sulle vie del mondo, per essere un giorno con te in paradiso. Amen. Alleluia, alleluia.

31. Short Supplications

(1998)⁶⁶

Ô saint Michel, Archange, je m’unis à vos adorations et à vos actions de grâce envers Dieu, et à vos louanges envers la Très-Sainte Vierge; suppléez, je vous prie, à mon insuffisance.

Saint Michel, je me consacre à vous, protégez-moi aujourd’hui, pendant toute ma vie et à l’heure de ma mort.

Saint Michel, Archange, défendez-nous dans le combat, afin que nous ne périssions pas au jour du redoutable jugement.

Saint Michel, priez pour nous, refoulez en enfer Satan et ses suppôts, suavez le monde.

32. Personal Consecration to St. Michael

(late 20th Century)⁶⁷

Archangel, St. Michael, mighty Prince of Heaven and defender of the Church, I am not worthy to stand in thy presence. Yet, trusting in thy kindness and inspired by the power of thy prayers, I make bold to present

⁶⁶ *Les Belles Prières à saint Michel*, 1998, p. 37.

myself to thee. Choosing my Guardian Angel and all the Angels and saints of heaven as witnesses of my devotion to thee, I now in their presence declare thee to be my protector and my champion. I am determined to honor thee always as much as I can. Defend me, great Archangel, against all the temptations of the devil, especially those directed against faith and purity. Ask for me the grace never to offend God in any way, and when my hour of death comes, be near me, strengthen me, and bring me home to God. Amen.

St. Michael, first defender of the Kingdom of Christ, pray for us.

33. Oath sworn against Drunkedness

(20th–21st Century)⁶⁸

Yo, N., delante de Dios, San Miguel del Milagro, los Angeles y los Santos, hago el juramento de no tomar bebidas embriagantes durante del al

Ruego a Dios me dé la fuerza para cumplir este sagrado JURAMENTO y tenga la decisión firme de corregirme para mi bien y el de mi familia.

De rodillas ante San Miguel Arcángel del Milagro, suplico que interceda por mí para que pueda cumplir mi promesa y huya de las ocasiones y personas que me llevan al vicio de la bebida.

Temperante o Interesado

Testigo

Sacerdote

⁶⁷ Prayer leaflet without further identification.

⁶⁸ This devotion for maintaining sobriety through the intercession of St. Michael is being fostered at the *Sanctuario de San Miguel del Milagro*, Tlaxcala, Mexico. That is the site of the ecclesially approved apparitions of St. Michael the Archangel which took place there from April 25th and May 7th, 1631. St. Michael's appeared to mediate health through a miraculous spring discovered to the visionary, Diego Lizardo, in order to help the people and induce them to penance and conversion; it did not have anything particular to do with this particular devotion to maintain sobriety (cf. *Narracion del la maravillosa aparición que hizo el Arcángel San Miguel a Diego Lizardo de San Francisco*. [Introduction to the 5th edition by Luis Nava Rodriguez, Tlaxcala, Mexico 1992. 1st ed. Spain 1692; 2nd edition Pueblo, Mexico 1898]). The prayer (oath) appears on the reverse side of an undated holy card, distributed currently at the shrine. The refrain of a hymn currently sung on the Feast of San Miguel del Milagro on April 25th also expresses the notion of consecration: "Somos tus fieles vasallos en la lucha contra el mal si morir es necesario nuestras vidas aquí están".